

Gemeeneblat

Bulletin municipal



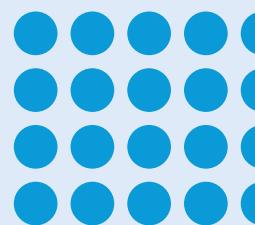
9. MEE 2023

EUROPA

DAG

OP DER MOARTPLAZ ZU GRÉIWEMAACHER
**D'STAD TRÉIER & D'STAD GRÉIWEMAACHER
FEIEREN DEN EUROPA-DAG ZESUMMEN
AN DER MUSELMETROPOL**

Bulletin municipal Grevenmacher



No. 03/2023

aus dem Gemeenerot

- 03** Mitteilungen und Neuigkeiten
14 Gemeinderatsbericht vom 24.02.2023

dëst an dat

- 06** Eng nei Rous fir Lëtzebuerg
30 Réckbléck

fir eis Ëmwelt

- 28** Informatioun SIAS
36 Wespenberater-Netzwerk

fir Kleng a Grouss

- 08** Fit am Alter
10 Maacher Schoul
11 Maison relais
37 Maacher Bibliothéik

wat as lass?

- 29** Naturaktivitéiten an eiser Regioun
38 Agenda a Manifestatiounen

deemools

- 12** Deemools zu Gréiwemaacher ...

du conseil communal

- 03** Avis et nouveautés
21 Rapport du conseil communal du 24.02.2023

divers

- 06** Une rose pour le Luxembourg
30 Rétrospective

pour notre environnement

- 28** Information SIAS
36 Réseau de conseillers en guêpes

pour petits et grands

- 08** En forme à tout âge
10 Maacher Schoul
11 Maison relais
37 Bibliothèque municipale Grevenmacher

activités

- 29** Naturaktivitéiten an eiser Regioun
38 Agenda et manifestations

Impressum

Herausgeber

Gemeinde Grevenmacher
6, Place du Marché
L-6755 Grevenmacher
Tel.: 75 03 11 11
Fax: 75 03 11 2080

Druck

Imprimerie Offset Moselle

Layout

creativecorner.lu

Fotos

Soweit nicht anders angegeben:
Ville de Grevenmacher

Gratisverteilung per Post
an 2.400 Haushalte in
Grevenmacher



Op 100% recycéléiertem
Pobeier gedréckt.

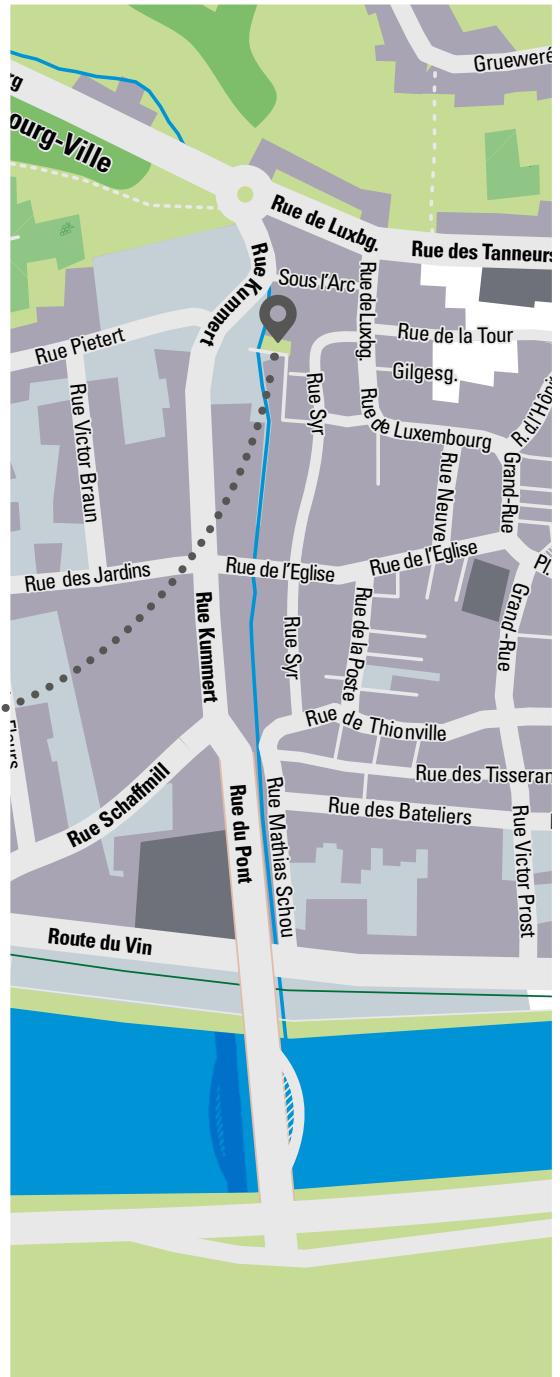
EFFENTLECHE GOART

hanner dem Tur an der Syr

Jiddereen däerf sech
Geméis huelen!



Tout le monde a
droit aux légumes !



JARDIN PUBLIC

derrière la tour dans la rue Syr

Avis

Avis au public – Urbanisme

lotissement de fonds

En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 13 janvier 2023, le conseil communal de Grevenmacher a pris une délibération portant adoption du lotissement des parcelles cadastrales n°3008/10085 et n°3008/10086, section A de Grevenmacher.

Le plan de lotissement est à la disposition du public à l'Hôtel de Ville, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Le plan de lotissement revêtant un caractère réglementaire devient obligatoire trois jours après publication par voie d'affiche dans la commune.



Schwimmkurse im Freibad der Stadt Grevenmacher

**Cours de natation au
bain en plein air de la
Ville de Grevenmacher**

Während der Schulferien
bietet das Freibad der Stadt
Grevenmacher Schwimmkurse für
Kinder ab 6 Jahren an:

*Le bain en plein air de la
Ville de Grevenmacher offre des cours
de natation pour enfants à partir de 6 ans
pendant les vacances scolaires :*

- 17.7. - 28.7.**
- 31.7. - 11.8.**
- 14.8. - 25.8.**
- 28.8. - 8.9.**

Preis / Prix : 100€
Maximal 6 Kinder pro Kurs
Maximum 6 enfants par cours

Einschreibung an der Kasse
Inscription à la caisse



D'Maacher Schwämm geet nees op!

Vum 1. Mee bis September
vun 10.00 - 19.30 Auer

**Ouverture du bain
en plein air Grevenmacher**

Ouvert du 1^{er} mai à septembre
de 10h00 à 19h30

Eintritt Entrée	Erwachsene Adultes	Kinder und Studenten Enfants et Etudiants
Einzel Entrée simple	7,00 €	4,00 €
10er-Pass (personalisiert)* Carnet de 10 entrées (personnalisé)*	45,00 €	23,00 €
20er-Pass (personalisiert)* Carnet de 20 entrées (personnalisé)*	60,00 €	30,00 €
Monatskarte Abonnement mensuel	50,00 €	30,00 €
Saison-Karte Abonnement saison	100,00 €	50,00 €
Saison-Karte "reduziert"** Abonnement saison «tarif réduit»**	50,00 €	25,00 €
Gruppen von min. 15 Personen Groupes accompagnés min. 15 personnes	3,00 € p.P.	3,00 € p.P.

* nur gültig in der laufenden Saison

uniquement valable pendant la saison en cours

** ein oder zwei Erwachsene mit 3 oder mehr Kindern <18 Jahre,
oder Personen, die die staatliche Teurungszulage erhalten
un ou deux adultes avec 3 enfants et plus <18 ans,
ou bénéficiaires de l'allocation de vie chère de l'Etat

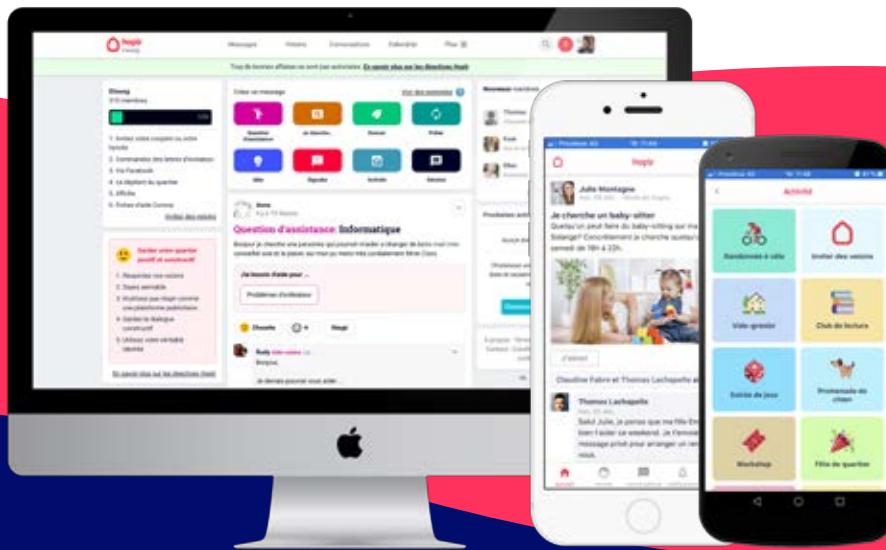
Für weitere Informationen oder Anmeldungen, wenden Sie sich bitte an die Kasse des Freibades der Stadt Grevenmacher (75 03 11-5501).

Pour les inscriptions ou pour des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à la caisse du bain en plein air de la Ville de Grevenmacher (75 03 11-5501).



Apprenez à connaître vos voisins

Bleiben Sie über Ihre Nachbarschaft auf dem Laufenden



Inscrivez-vous sur
Jetzt anmelden www.hoplr.com

Téléchargez l'application / Jetzt herunterladen (für Android und iPhone)

Eng nei Rous fir Lëtzebuerg mam Numm „Machera“...

... a wat et mat deem Numm op sech huet

Wann d'Stad Gréiwemaacher den 12. Mee 2023 zesumme mat der asbl „Patri-moine Roses pour le Luxembourg“ déi nei Rous „Machera“ feiert, da krut dës Lëtzebuerger Rous hiren Numm net vun ongefëier. „Machera“ ass nämlech ee vun deenen eischtene Nimm vu Gréiwemaacher.

Wa mer an der Zäitschrëft „Les Cahiers Luxembourgeois“ mat dem Titel „Notre Moselle“, (I/1940), bliederen, da liest mer (aus der Fieder vum Nicolas Ries):

« Les documents les plus anciens donnent comme formes premières de ce nom (Grevenmacher) les vocables de **Machara** (646, 816), **Machera** (1052), **Machra** (1310), **Machere** (1310), **Macra** (1290), **Makeren** (1252, 1354), **Mache-ren** (1284, 1381) et **Machre** (1357). Ce n'est que plus tard, en souvenir de son affranchissement par le comte Henri le Blondel en 1252 et pour distinguer cette ville de Klein-macher, Rode-macher et Koenigs-macher, qu'on lui donna le surnom de Greven- ou Grafenmacher. Le terme « Macher » remonte au latin « **maceria**, **maceries** », qui signifie ruines, débris de masures (...). »

(Et sief drop higewisen, datt den Numm „Gra(f)femachern“ no 1338 op verschidde wichtegen Dokumenter opdaucht, an datt eis Stiedchen hire jézegen Numm offiziell zénter 1769 huet.)

Ganz vill Interessantes fanne mer an der onveröffentlichter Kartular-Chronik vum Jos. Hurt: „Grevenmacher. Einer Moselstadt geschichtliches Werden und Wachsen. Von den Anfängen bis 1800“. Hei heescht et am Kapitel: „**Villa Machera**

E bësse méi wäit beschäftegt den Hurt sech mam Begréff „Villa“: „Villa ist oft einfach eine Siedlungsstätte, Ort, Niederlassung schlechthin, aus dem sich dann ein Dorf entwickeln mag.“ E puer Säite virdrun hat et scho geheesch: « villa – dès le 7e siècle on doit entendre par villa un village avec



Am Osburg-Gaart kritt d'Lëtzebuerger Rous „Machera“ am Mee 2023 hier fest Platz

Foto: Tom Schartz

son territoire... il n'était pas rare que la villa eût une église et formât une paroisse rurale. »

Wéi kann ee sech dann elo déi „villa Machera“ do virstellen? Mir zitéieren nees eng Kéier den Hurt: „Auf der Höhe lag die Ursiedlung, das ergibt sich: 1) aus dem Vorhandensein der ältesten Kultstätte der Umgegend, der ‚Alkérrech‘, 2) aus der Lage der Befestigung ‚Boregruef‘, 3) aus der Nähe der alten Kultstätte St. Johann, 4) aus der Flurnamenkunde.“ Den Hurt schlussfolgert: „Die fränkische Siedlung ‚villa Machera‘ bestand wahrscheinlich aus einer Anzahl niedriger Lehm-hütten, die mit Stroh gedeckt waren und sich um die Kirche gruppierten.“

Mat där Erklärung si mer no bei dem Entstoe vu Maacher, nämlech um Potaschbierg, mat der Alkérrech, déi wahr-scheinlech als Regionalkierch fungéiert huet. Nach eng Kéier den Hurt: „Dieses Gotteshaus, an dem römischen ‚Kiem‘ gelegen, war wohl die erste christliche Kultstätte der ganzen Gegend.“

„**Machera**“ spillt erëm eng Roll am 11. Jorhonnert, an enger Urkund vun 1052, zu där et heesch: „1052 – Trier: Erzbischof Eberhard von Trier gibt dem Grafen Walram von Arlon und seiner Gemahlin Adelheid zu prekarischem Nießbrauch (*Nutzniebung*) 16 namentlich aufgezählte erzbischöfliche Villen, bzw. Kirchen, unter denen **auch Machera**.“

Da komme mer méi no bei d’Zäit vum Fräiheetsbréif, d. h. an d’12./13. Jorhonnert, a „Machern“ am Dall entsteet. Et ginn nei Weeër erschloss, an d’Siedlung „Machera“ um Potaschbierg verléiert wuel no an no u Bedeutung.

Looss mer awer nach de Geschichtsprofesser Edouard Marc Kayser zu Wuert komme loossen, deen 1980 am Kader vu sengem Mémoire op der „Université Libre de Bruxelles“ en Dossier virstellt mam Titel: „De la ‚curtis Machera‘ à la ville-marché de Grevenmacher. Un exemple particulier de développement urbain dans le Luxembourg médiéval (XIIe-XIVe siècles).“ Hie schreift: « En 1153, Hillin, archevêque de Trèves, cède au comte de Luxembourg-Namur Henri – appelé plus tard Henri l’Aveugle – ‘**Macheram** pro ratione Manderscheit temporance, hoc est ad vitam suam’ », an hie schwätzzt da vun enger « **première mention certaine de (Greven-)Macher.** » Den Dossier betr. d’„curtis Machera“ ass och 1993 an der Zäitschrëft „Hémecht“ veröffentlich ginn.

Och d’Archäologin Christiane Bis-Worch huet sech, besonnesch no deene spektakulären Ausgruewungen 2003/2004 am Baxerasgaard, mat der Vergaangenheit vu Maacher befaasst, well dës Ausgruewungen drop hindeiten, datt scho ganz fréi eng Oofzweigung vun der Réimerstrooss – also vu „Machera“ – erof op Maacher am Dall bestan huet. Am Buch „Unter unseren Füßen – Archäologie in Luxemburg 1995–2010“, schreift si am Kapitel: „Vom Dorf zur geplanten Stadt: das Beispiel Grevenmacher“: „Wie zwei Urkunden vermuten lassen, könnte bereits im 7./8. Jahrhundert eine frühmittelalterliche Siedlung bestanden haben, die **Villa machera** (...). Diese gehörte wohl teils dem Trierer Kloster St. Maximin, welches unter dem Schutz des Luxemburger Grafenhau-ses stand, teils aber auch dem Trierer Erzbistum. (...) In den Jahren 1171 und 1224 sprechen die Urkunden präzise über eine *curtis*, also einen Herrenhof der Luxemburger Grafen in Macher. (...).“

1252 krut Maacher de Fräiheetsbréif vum Grof Hari V. – de Blondén –, eppes méi, wéi 100 Joer méi spéit, 1357, huet den Herzog

Wenzel der Uertschaft un der Musel d’Maartrecht an zouglächich och d'Recht op en eegene Sigel zouer-kannt. Op deem Sigel, aus deem sech spéider de Maacher Wopen erginn huet, stéet náischt anescht ewéi: „**(SIGILLUM) LIBERTATIS DE MACHERA**“.



Den Numm „**Machera**“ existéiert och haut nach zu Maacher, z. B. um Schéff bei der Schléis oder awer duerch d'Residenz „**Villa Machera**“ am Kummert, net wäit vun eiser Muselbréck ewech.



Den Numm „Machera“ um Schéff bei der Schléis

Foto: Monique Hermes

A fir de Fréijoersconcert 2012 hat d’« Harmonie Municipale Grevenmacher » d’liddi, fir eng CD mam Titel « **1834 – Machera Impressions** » erauszeginn. 1834 ass net némmen dat offiziell Gründungsjoer vun der HMG, mee fir d’175-Joerfeier (2009–2010) hat eis Musek sech och e besonnescht Geschenk gemaach. Dee weltbekannte Komponist Jan van der Roost hat fir d’HMG d’Musikstéck „1834 – Machera Impressions“ komponéiert, a keen aner wéi de Starkomponist selwer huet seng Kompositioun och dirigéiert beim Gala-Concert énner dem Motto „Viva Musica“, den 10. Januar 2010.

Dat alles beweist wuel, datt et méi wéi ubruecht war, där neier Létzebuerger Rous am Osburg-Gaart deen histo-reschen Numm MACHERA ze ginn. D’Kinnigin vun de Blumme verdéngt déi Éier op enger vun deene geschichtsträchtegste Plaze an der Muselmetropol.

Monique Hermes, Mäerz 2023

Fit am Alter

En forme à tout âge

Eppes fir de Kierper

■ Stretching-Übunge fir déi énnesch Extremitéiten Hüftbeugermuskeln

U|brich
TEAM

Duerch ze laangt Sëtzzen beim Mënsch, huet den „Hüftbeuger“ Tendenz sech ze verkieren a féiert domat zu enger Feelfunktioun.

Reegelméisseg Deen helleft d’Elastizitéit an deen domat verbonnen Stoffwiessel am Muskel- a „Fasziengewebe“ ze verbesseren.



Foto 1:

Ausgangspositioun: Stell Dech riicht dohin, Deng Féiss stinn häftbreet auserneen.

Foto 2:

Stell dat recht Been mat engem grousse Schrëtt no hannen.

Dat lénkst Been béis De, an de Wénkel téscht der Wued an dem Uewerschenkel soll ongefíer 90 Grad sinn. Ass de Wénkel ze spatz, steet Däi Fouss ze wäit no hannen. Doduerch gëtt Däi Knéi

ze staark belaascht, an dat solls De vermeiden.

Du kanns Däi Knéi souwält béien, bis Däi Fousséck um Buedem opläit.

Däin Uewerkierper ass opgeriicht. Pass op, dass Däi Réck gestreckt bleift.

Otem lo déif an, an aus. Bei all Otemzuch kanns De nach méi wäit an d’Deenung eragoen.

Technik: Di recht Häft no vir

beweegen, bis e liichten Zuch an der viischter Héftregioun/Uewerschenkel ze spieren ass. 20 bis 30 Sekonnen halen oder liicht fiederer um Enn vum spierbare Widderstand.

Opgepasst! Et däerf ee kee Wéi beim Stretching spieren.

Dat selwecht mat deem aneren Been trainéieren.

Foto 3:

D’Äerm dann an d’Luucht hiewen.

Eppes fir de Kapp

■ Sicht Wieder wou “OMA” dra verstoppt ass:

1	im Geschmack	AR*OMA*
2	im Nachtschattengewächs	
3	im totenähnlichen Schlaf	
4	in einer Maschine, die etwas herausgibt	
5	in einem arabischen Staat	
6	vor der Toilettenschüssel	
7	in einem Buch	
8	im Kinderzimmer	
9	im krankhaften Zündler	
10	in z.B. Grundig, Telestar und Loewe	



SMART-STUFF GRÉIWEMAACHER

ALL FREIDEG, VU 15 BIS 18 AUER

De Wee an déi digital Welt fir eeler Leit

All Freideg, vu 15 bis 18 Auer mécht de CRIAJ seng Dieren op, fir d'Seniore vu Maacher ze empfänken.

Dir kënnt hei ganz relax an ouni Drock Äer Froen iwwer déi digital Technologië stellen: Handy, Tablet, Laptop a Co.

An dësem Fall léieren déi Eeler vun de Jonken!

Dat Schéint am Generatiounsénnerscheed ass, dass mer vun enee léiere kënnen.

Déi Jugendlech begleeden lech entweeder bei Ären éischte Schrëtt mat engem Smartphone oder Tablet oder wann Dir schonn Erfarung hutt, wéi Dir den Internet oder och déi sozial Medie wéi Facebook, benotze kënnt.

Wéi funktionnéiert d'Smart-Stuff?

Am Eenzelgespréich mat de jugendlechen Experten, déi entspreechend forméiert goufen, gi Dir da beroden, fir all Gespréich sinn 30 Minutte virgesinn. Di Jugendlech kënnen lech um Apparat direkt weisen, wéi Dir déi sozial Medie benotze kënnt, oder beim Kaf vun engem digitale Gerät beroeden.

Firwat ass eng digital Weiderbildung wichteg?

Duerch déi digital Weiderbildung kënnen d'Senioren de Kontakt mat Frénn a Famill och weiderféieren, och wann si net méi sou mobil sinn. Och den Zougréff op Informatiounen, déi deelweis am Stonnentakt änneren, souwéi Onlineshoppe sinn nei Eerausfuerderungen, déi deenen eelere Leit net solle virenhale ginn.

Wéi wichtig déi digital Medie sinn, hu mir während der Pandemiezeit erleift. Iwwer dése Wee geet eng nei Dier zur Aussewelt op, déi et erlaabt och am Alter méi selbstst  nnege ze bleiwen an der sozialer Isolatioun entg  tzt zu wieren.

Wou a wéini ass d'Smart-Stuff op?

Dir kënnt all Freideg t  scht 15 an 18 Auer beim CRIAJ (20, rue de la Poste) an der Z  ntscheier laanscht kommen.

Mellit lech w.e.g. un um Telefon 75 92 04 oder Email: info@criaj.lu

Fir Kaffi a Kuch suergen déi Jugendlech aus dem CRIAJ. D'Berodung ass gratis, fir de Kaffi steet eng Keess bereet.

D  se Service ass eng Initiative vun der Kommission fir sozial Froen an den 3. Alter vun der Stad Gr  iwemaacher, dem CRIAJ an der Golden-Me

Ville de
Grevenmacher
Kommission fir sozial Froen
an den 3. Alter



GoldenMe

**vous \'etes
senior?**

Envie d'aider la jeunesse avec votre savoir
Devenez accompagnateur scolaire

**DIR SIDD
SENIOR?**

Dir w  llt mat Ärem W  ssen d'Jugend  nnerst  tzen?
Da gitt Noh  lfstonnen!

**ARE YOU
A SENIOR?**

Want to help young people with your knowledge?
Become a school guide!



Design: racom.lu | Illustrationen: Nadine Scholtis

COORDINATION & CONTACT:



MEC
asbl | mouvement pour
l'  galit   des chances

... pour tous!

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach

Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12

info@mecasbl.lu

www.mecasbl.lu



Maacher Schoul



De Cycle 3.2 war op de Fëschmaart an de Geschichtsmusée. Thema: Vun der Steenzäit bis zum Mëttelalter.



E flotten Dag hunn d'Kanner vun der Joffer Claudine an der Joffer Laurence zu Manternach „A Wiewesch“ verbruecht. Flässseg si Bréidercher gebak ginn, a si hunn d'Schof besser kenne geléiert.



Déi 6 Finalistinnen a Finaliste vum Virliesconcours 2023.

D'Stella konnt sech ganz knapp duerchsetzen a kritt lo vläicht nach d'Chance een Text virun enger nationaler Jury virzedroen.



Maison relais Grevenmacher

Am Dienstag, den 14.03.23 hat uns das Altenheim Grevenmacher zum ersten Mal in der Maison relais besucht. Bei diesem Treffen in unserem Restaurant haben Kinder und Seniorinnen gemeinsam Rätsel zum Thema Ostern gelöst und so den Nachmittag miteinander verbracht.



Deemools zu Gréiwemaacher... 3

Ein geschichtsträchtiger Straßenteil

Um den oberen Teil der Großgasse vom Marktplatz bis zur Luxemburger Straße geht es diesmal in Bild und Text. In diesem Teil liegt das alte Stadthaus, in dem heute die gut bestückte Grevenmacher Stadtbibliothek untergebracht ist.



Es ist nicht das erste Rathaus, das an dieser Stelle stand. In seine jetzige Form wurde es 1850 gebracht und mit einem Balkon versehen. Philippe Knaff schreibt 1867:

„In diesem Stadthaus (...) befinden sich mehrere geräumige und gut eingerichtete Lokale für den Gemeinde- und Friedensgerichtsdienst, dazu noch das Stadtgefängnis.“

Bis November 2007 fungierte das alte Stadthaus, an dem Erinnerungstafeln betreffend den Besuch von Goethe und von Napoleon sowie die 700-Jahrfeier des Freiheitsbriefes angebracht sind, als Rathaus.

„Das Stadthaus repräsentierte die Selbständigkeit der Bürgergemeinde, es war ihr Stolz. Hier im Rathaus und um dasselbe flutete das kleinstädtische Leben in seiner ganzen Buntheit“, schreibt Jos. Hurt.

In diesem oberen Teil der Großgasse wurde früher bekanntlich auch der Markt abgehalten. Ebenfalls Hurt liefert uns eine pittoreske Beschreibung dieses Marktes:

„Der Markt (...) befand sich ausgehend vom Stadthaus einerseits und vom Stadtturm andererseits, in der Straße bis zur Biegung links. Der Markt war der wichtigste Schauplatz des Gemeinschaftslebens. Auf ihm spielte sich nicht nur der hauptsächlichste Handelsverkehr ab, sondern auch die Rechtsvorgänge fanden dort statt. Bäcker, Metzger, Handels- und Handwerksleute hatten hier ihre Auslagen und Verkaufsstände. (...) Wenn Markttag war, wurde am Stadthaus die rote Fahne aufgesteckt und so lange sie ausgehängt war, hatten fremde Verkäufer das Marktrecht. Die Glocke läutete den Markt ein und läutet ihn wieder aus.“



In diesem Teil der Straße, nämlich im Haus Nummer 21, erblickte auch der Maler, Schriftsteller und Weltenbummler Frantz Seimetz (1858-1934) das Licht der Welt. Die Stadt Grevenmacher ist stolz auf eine bedeutende Sammlung von Seimetz-Zeichnungen und -Gemälden, die sie ihre Eigen nennt.

Dort, wo die Straße nach links in Richtung Luxemburg abbiegt, im ehemaligen „Hôtel de Luxembourg“ – heute Druckerei Offset Moselle – war lange Zeit die Station der Postkutschen, die, von Luxemburg herkommend, nach Echternach und Trier weiterfuhren.

Fortsetzung folgt!

Monique Hermes

Quellen

- Philippe Knaff: Geschichtliche Abhandlung über die Stadt und ehemalige Festung und Landrichterei Grevenmacher, 1867.
- Joseph Hurt: Grevenmacher. Einer Moselstadt geschichtliches Werden und Wachsen. Von den Anfängen bis 1800. Unveröffentlichte Kartularchronik, Gemeindearchiv Grevenmacher.
- Postkarten: Gemeindearchiv Grevenmacher.

24.02.2023

Anwesende

Léon Gloden ■ Bürgermeister

Monique Hermes | Marc Krier ● Schöffen

Liane Felten | Claude Wagner | Tess Burton |
Patrick Frieden | Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |
Lynn Mantz | Claire Sertznig ▲ Räte

Bericht des Gemeinderates

1. Öffentliches Parkhaus „Réngmauer“

a) Festlegung der Kriterien für die Zuteilung und die Rangfolge auf der Warteliste für einen Stellplatz.

Der Gemeinderat hat das Dokument bezüglich der Kriterien bereits im Vorfeld erhalten.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) gibt folgende Informationen:

- 20 Plätze sind für die Einwohner des Sektors „Zentrum“ vorgesehen;
- 5 Plätze sind für die Geschäftsleute des Sektors „Zentrum“ vorgesehen;
- Wenn mehr zulässige Anträge als verfügbare Plätze vorhanden sind, werden die Plätze per Losverfahren von einem Gerichtsvollzieher vergeben;
- Die verbleibenden Anträge werden gemäß dem Losverfahren auf eine Warteliste aufgenommen;
- Es sind keine reservierten Parkplätze vorgesehen;
- Die Gebühr für einen Parkplatz beträgt 150,-€ pro Monat.

Die Genehmigung des Innenministeriums ist erforderlich.

Anschließend wird die Ausschreibung der Parkplätze veröffentlicht, und die Einwohner, beziehungsweise die Geschäftsleute, des Sektors „Zentrum“ können dann einen Antrag stellen.

Die LSAP-Partei schlägt vor, eine soziale Komponente zu berücksichtigen und Einwohnern, die vom Staat Finanzbeihilfen erhalten, einen ermäßigten Preis zu gewähren.

Der Schöffenrat vertritt die Meinung, dass man in diesem Fall keine 2 Kategorien schaffen sollte.

Rätin Carine SAUER (CSV) erwähnt, dass das Alters-

heim eine festgelegte Anzahl an Parkplätzen besitzt. Wenn diese überschritten wird, müssen die Mitarbeiter auf einem freien Parkplatz parken, und die Gebühren werden dem Altersheim verrechnet. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst erklärt, dass diese Überschreitung nur möglich sei, wenn Kurzzeitparkplätze frei sind. Das System sei so eingestellt, dass die reservierten Parkplätze bereits als besetzt angezeigt werden.

Rätin Liane FELTEN (CSV) erkundigt sich, ob bereits ein Antragsformular ausgearbeitet wurde. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) informiert, dies sei zurzeit in Ausarbeitung.

Rätin Tess BURTON (LSAP) informiert, dass die LSAP-Partei von Anfang an der Meinung war, dass man die Parkplätze zur Vermietung freigeben sollte, und begrüßt, dass der Schöffenrat schließlich diese Entscheidung getroffen. Trotzdem bedauert sie, dass der Vorschlag einer sozialen Komponente nicht berücksichtigt wird. Deshalb wird die LSAP-Partei den Punkt b) nicht mittragen.

Des Weiteren möchte sie wissen, wie die Leute benachrichtigt werden. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass die Informationen unter anderem auf der Internetseite der Gemeindeverwaltung, im Gemeindeblatt, über SMS oder per App mitgeteilt werden.

Anschließend erkundigt sie sich, ab welchem Zeitpunkt die Leute einen Antrag stellen können.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass man zuerst die Genehmigung des Innenministeriums bezüglich der Gemeindegebühren benötigt. Er betont auch, dass der Schöffenrat die Vermietung von Parkplätzen nie abgelehnt hat, sondern zuerst auf die Entwicklung bezüglich der Auslastung des Parkplatzes

gewartet hat. Der Schöffenrat hat ebenfalls die Einführung einer „Brötchentaste“ in Erwägung gezogen. Damit könnte man 30 Minuten kostenlos im Parkhaus parken.

Rat Claude WAGNER (DP) teilt mit, dass die DP-Partei den zwei angesprochenen Punkten zustimmt.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

b) Vermietung – Gebühren

Der Schöffenrat schlägt die Einführung folgender Gebühren vor:

• Freier Parkplatz	150,-€ / Monat
• Kaution für Zugangsmaterial (Fernbedienung)	110,-€

Mit 9 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng, DP) und 2 Nein-Stimmen (LSAP) vom Gemeinderat angenommen.

2. Urkunden und Konventionen

a) Bildungs- und Betreuungsdienst für Kinder: trilaterale Konvention 2023 und allgemeine Bedingungen.

Es handelt sich um eine trilaterale Konvention zwischen dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend, der Gemeindeverwaltung und der Organisation Arcus, Kinder, Jugend und Familie asbl. betreffend den Verteilungsschlüssel der Kosten der Maison relais. Die Beteiligung der Gemeindeverwaltung beträgt 418.577,-€.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

b) Administrativer Kaufvertrag betreffend ein Grundstück gelegen „am laange Gaart“.

Am 11. Februar 2022 genehmigte der Gemeinderat den Kaufvertrag zwischen der Gemeindeverwaltung und dem Besitzer des Grundstückes gelegen „am laange Gaart“. Der Verkauf erfolgte zu einem Zweck von öffentlichem Interesse, nämlich dem Bau eines staatlichen Verwaltungskomplexes mit Schwimmbad.

Der administrative Kaufvertrag bezieht sich auf den Weiterverkauf des oben genannten Grundstücks an den Staat zum gleichen Verkaufspreis von 327.600,-€.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

c) „Pacte Logement 2.0“- „Convention de mise en œuvre“.

Der Gemeinderat hat am 10. November 2021 die ursprüngliche Konvention „Pacte Logement 2.0“ genehmigt, die am 30. September 2021 zwischen der Stadt Grevenmacher und dem Ministerium für Wohnungsbau abgeschlossen wurde.

Am 27. Oktober 2022 genehmigte der Gemeinderat einen Zusatz zur Verlängerung der Frist, die in der ursprünglichen Vereinbarung festgelegt worden war.

Am 30. November 2022 hat der Gemeinderat den „plan d'action local logement“ (PAL) verabschiedet, der vom Schöffenrat in Zusammenarbeit mit dem externen Wohnpaktberater ausgearbeitet wurde.

Die Umsetzungsvereinbarung des „Pacte logement 2.0“ hat zum Ziel, die Verpflichtungen der Gemeinde und des Staates festzulegen, insbesondere die Modalitäten der Bereitstellung eines Wohnpaktberaters, der Umsetzung des „Programme d'action local logement“ (PAL) sowie der finanziellen Beteiligungen, die die Gemeinde im Rahmen der Umsetzung des PAL erhalten kann.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

d) CRIAJ – Konvention 2023.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) informiert, dass die Beteiligung der Gemeindeverwaltung, sowie des Ministeriums für Bildung, Kinder und Jugend jeweils 232.508,-€ beträgt. Des Weiteren dankt er dem CRIAJ für die geleistete Arbeit.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

3. Projekt zur Änderung der PAP's „quartiers existants“ – Verabschiedung

Herr Pierre-Nicolas CRESPIN von der Stadtplanungsabteilung gibt Erklärungen bezüglich des PAP's „quartiers existants“ (Punkt 3) und des PAP „quartier existant – Altstadtkern“ (Punkt 4) unter anderem bezüglich der Verlagerungen der Begrenzungen des Altstadtkerns auf Höhe der „Rue Ste-Catherine“ und „Kuschegässel“. Die „Cellule d'évaluation“ des Innenministeriums hat am 10. Februar 2023 diesbezüglich eine positive Stellungnahme abgegeben.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

4. Projekt zur Änderung des PAP „quartier existant – Altstadt“ – Verabschiedung

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

5. PAP „ZAEC Potaschberg“ – Verabschiedung

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass es sich um ein wichtiges Projekt für die Entwicklung des gesamten Potaschberg-Areals als Gewerbegebiet handelt.

2,06 ha Land werden abgetreten, unter anderem für Grünflächen, Fußgängerwege, eine Straßenverbreitung, usw.



Ein innovatives Viertel soll entwickelt werden mit leichten Industrietätigkeiten, Handwerk, Großhandel, Transport, Logistik, Lagerung von Waren usw. Des Weiteren wird auch eine Dienstwohnung für einen Pörtner in Erwägung gezogen.

Ursprünglich wurde eine Beschwerde im Zusammenhang mit dem PAP „ZAAC Potaschberg“ eingereicht, die aber mittlerweile zurückgezogen wurde.

Die „Cellule d'évaluation“ vom Innenministerium hat auch eine positive Stellungnahme abgegeben.

Zurzeit finden noch archäologische Ausgrabungen dort statt. Momentan sieht es aus als würden keine Verzögerungen entstehen.

Rätin Liane FELTEN (CSV) begrüßt dieses Projekt und unterstreicht, dass neue Arbeitsplätze geschaffen werden und vor allem, dass eine Kindertagesstätte vorgesehen ist. Sie erwähnt die Möglichkeit, eventuell eine Kantine einzuplanen, wo die Eltern die Mittagspause mit ihren Kindern verbringen könnten.

Rat Claude WAGNER (DP), begrüßt ebenfalls dieses Projekt. Allerdings macht er auf das erhöhte Verkehrsaufkommen aufmerksam. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass diesbezüglich bereits eine Verkehrsstudie durchgeführt wurde, man jedoch in dem Punkt mit der Straßenbauverwaltung eine Lösung finden müsse. Des Weiteren informiert er, dass dem Transportminister, Herrn François BAUSCH, ein Vorschlag für einen Park & Ride-Parkplatz, unterbreitet wurde, der jedoch bislang unbeantwortet blieb. Aufgrund der aktuellen Situation wird ein Parkhaus mit eingeplant.

Rätin Liane FELTEN (CSV) erwähnt die Möglichkeit einen Fahrradweg vom Bahnhof in Wecker bis zum Potaschberg vorzusehen. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass der Bahnhof Wecker als Drehscheibe für den Zugverkehr im Mobilitätsplan vorgesehen ist. Sowohl die deutsche als auch die luxemburgische Seite sollen besser an den Zugverkehr angebunden werden. Die Stadt Grevenmacher muss in diesem Zusammenhang ihre Verantwortung übernehmen. Des Weiteren, informiert er, dass Herr Martin GÜDELHÖFER vom EOM (Entwicklungskonzept Oberes Moseltal) am 21. Februar 2023 beim Schöffenrat vorstellig war. Man sollte, gemeinsam mit der Gemeinde Wormeldingen überlegen, wie man den „Rufbus“ in diesem Zusammenhang besser einbinden könnte.

Rat Claude WAGNER (DP) erkundigt sich bezüglich der Bahnstrecke entlang der Mosel und ob Investitionen in den Bahnhof Wellen vorgesehen sind. Schöffin Monique HERMES (CSV) informiert, dass die Deutsche Bahn versichert hat, dass der Bahnhof in Wellen einen neuen Anstrich erhalten wird. Des Weiteren ist auch eine Beschilderung „Wellen-Grevenmacher“ vorgesehen.

Schöffin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass 1875, der damalige Schöffenrat eine Anfrage für eine Grenzbrücke gestellt hatte, u.a., um der Bevölkerung von Grevenmacher zu ermöglichen einen Anschluss an den Zugverkehr in Wellen zu erhalten.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

6. Aufwertung und Erweiterung des Kulturzentrums

Anangepasste Pläne und Kostenvorschlag: 13.177.193,22 €.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass die Aufwertung und die Erweiterung des Kulturzentrums in verschiedenen Arbeitssitzungen vorbereitet wurden. Verschiedene Vorschläge seitens der DP-Partei wurden auch aufgenommen.

Der Kostenüberschuss ist unter anderem auf folgendes zurückzuführen:

- Zusätzliche Planung eines unterirdischen Parkhauses;
- Genereller Preisanstieg;
- Bühnentechnik;
- Materialpreise;
- Anstieg des Preises für die Fassade, (ein Teil der Fassade wird mit Holz aus den Grevenmacher Wäldern errichtet).

Deshalb wird vorgeschlagen den Haushaltsposten für das Kulturzentrum auf insgesamt rund 40.000.000,-€ zu erhöhen.

Rätin Tess BURTON (LSAP) bemerkt, dass ihre Partei diese Kostenerhöhung vorausgesehen hatte und gibt zu bedenken, dass noch weitere Kosten hinzukommen werden. Die LSAP-Partei wird sich beim Votum enthalten.

Pläne und Kostenvorschlag in Höhe von 13.177.193,22 € mit 9 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng, DP) und 2 Enthaltungen (LSAP) angenommen.

7. Neugestaltung des Busbahnhofs

Pläne und Kostenvorschlag: 3.760.000,-€.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass dieses Projekt ebenfalls in verschiedenen Arbeitssitzungen des Gemeinderates vorbereitet wurde. Es handelt sich hierbei um ein wichtiges Projekt für die Stadt Grevenmacher und es wird einen hohen Mehrwert darstellen.

Herr Benoît SCHMIT vom technischen Dienst stellt die Projekte bezüglich der Neugestaltung des Busbahnhofs sowie der Neugestaltung der „Place du Marché aux Bestiaux“ („Schweinsmoart“) vor, wobei er auf



die Stahlkonstruktion und die Glaselemente eingeht. Außerdem erwähnt er, dass separate Toiletten für Nutzer und Busfahrer, sowie eine M-Box für Fahrräder vorgesehen sind.

Rat Claude WAGNER (DP) begrüßt das gesamte Projekt. Trotzdem vertritt seine Partei die Meinung, dass die Abstimmung der Projekte bezüglich der Neugestaltung des Busbahnhofs sowie der Neugestaltung der „Place du Marché aux Bestiaux“ nach den Wahlen und durch den nächsten Gemeinderat hätte erfolgen müssen. Dieses Projekt sei nicht als prioritär einzustufen.

Rätin Tess BURTON (LSAP) erkundigt sich, ob die Toiletten im Kulturzentrum in der Haushaltsvorlage vorgesehen sind. Diese Frage wird bejaht. Des Weiteren empfindet sie den Preis von 3,7 Mio.-€ für ein Überdach als teuer. Rätin Lynn MANTZ (LSAP) erkundigt sich, ob Änderungen betreffend den Parkplatz „Mathis Prost“ vorgesehen seien. Diese Frage wird verneint. Herr Benoît SCHMIT vom technischen Dienst erklärt, dass in der Summe von 3,7 Mio.-€ das Überdach, die M-Box und die Straßengestaltung einbegriffen sind. Nichtsdestotrotz befürchtet Rätin Tess BURTON (LSAP), dass das Projekt Kulturzentrum die 50 Mio.-€ überschreiten wird und einfach zu teuer ist. Deswegen wird sich die LSAP-Partei beim Votum enthalten.

Schöffin Monique HERMES (CSV) begrüßt dieses Projekt.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) merkt an, dass seine Partei nicht gegen das gesamte Projekt sei, er jedoch ebenfalls der Meinung sei der nächste Gemeinderat solle darüber entscheiden.

Rätin Liane FELTEN (CSV) bemerkt, dass man im Rahmen dieses Projektes auch eine Busspur ab dem Potaschberg planen könnte. Des Weiteren möchte sie wissen, ob Sitzplätze aus Holz auf dem Platz vorgesehen sind. Sie schlägt vor sich die Sitzbänke im Park der Stadt Luxemburg beim Gebäude „Pescatore“ anzusehen. Sie erkundigt sich welche Toiletten die Busfahrer benutzen, die an der Sportanlage „Op Flohr“ einen Halt machen. Bürgermeister Léon GLODEN

(CSV) informiert, dass die Gemeinde zurzeit den Busfahrern erlaubt, die Toiletten der Sportshalle zu benutzen.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) zeigt sich erstaunt über die Bemerkungen der Opposition und betont, dass es Fakt und Tatsache sei, dass der aktuelle Schöffenrat bis zum letzten Tag weiterarbeiten wird. Die Neugestaltung der gesamten Anlage war Teil der Schöffenratserklärung. Er bedauert, dass die Opposition das Projekt befürwortet, aber nicht mitträgt.

Des Weiteren informiert Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), dass eine Anfrage für eine Finanzbeihilfe beim Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten eingereicht wurde.

Pläne und Kostenvorschlag in Höhe von 3.760.000,-€ mit 6 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng) und 5 Enthaltungen (DP, LSAP) angenommen.

8. Neugestaltung von der „Place du Marché aux Bestiaux“ („Schweinsmoart“)

Pläne und Kostenvorschlag: 2.155.000,-€.

Herr Benoît SCHMIT vom technischen Dienst gibt Erklärungen und erwähnt, dass unter anderem der gesamte Platz für Veranstaltungen genutzt werden kann. Sitzplätze, sowie eine Bepflanzung des Platzes sind ebenfalls vorgesehen.

Pläne und Kostenvorschlag in Höhe von 2.155.000,-€ mit 6 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng) und 5 Enthaltungen (DP, LSAP) angenommen.

9. Bau der provisorischen Ausweitung der Maison relais

Pläne und Kostenvorschlag: 600.000,-€.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass es sich beim Bau um eine provisorische Lösung, bestehend aus zweckdienlichen Containern, handelt. Damit können 60 zusätzliche Kinder in der Maison relais aufgenommen werden.

Herr Benoît SCHMIT vom technischen Dienst stellt das Projekt kurz vor und erwähnt, dass man derzeit noch auf die Stellungnahme vom CGDIS wartet.

Er informiert, dass die Gemeinde die Container käuflich erwirbt, damit man später die Möglichkeit hat, sie bei Bedarf an anderer Stelle zu verwenden.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) informiert, dass eine Anfrage für eine Finanzbeihilfe beim Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend eingereicht wird. Rätin Liane FELTEN (CSV) erkundigt sich über die

Möglichkeit breitere Türen (für einen Rollstuhl) vorzusehen. Rat Claude WAGNER (DP) erklärt, dass eine Notfalltrage durch eine normale Tür passt.

Rat Claude WAGNER (DP) erkundigt sich bezüglich der Nutzung der Säle im Container. Herr Benoît SCHMIT informiert, dass diese für den Zyklus 3 der Grundschule gedacht sind.

Rätin Tess BURTON (LSAP) begrüßt die provisorische Lösung und weist darauf hin, dass ihre Partei den Platzmangel schon des Öfteren angesprochen hat. In Erwartung des neuen Projektes betreffend den Ausbau der Schulinfrastrukturen, wird die LSAP-Partei die provisorische Ausweitung mithilfe der Container mitstimmen.

Rat Claude WAGNER (DP) erklärt, dass dieses Projekt als prioritär einzustufen ist, deshalb wird seine Partei mitstimmen.

Pläne und Kostenvorschlag in Höhe von 600.000,-€ einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

10. Endabrechnungen

Erneuerung des synthetischen Platzes „Op Flohr“: 423.704,07 €.

Der ursprüngliche Kostenvoranschlag betrug 475.000,-€. Somit ist dieses Projekt billiger geworden. Ein Betrag von 190.000,-€ wurde vom Sportsministerium als Finanzbeihilfe genehmigt.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

11. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsverordnung

Die Verkehrsverordnung betrifft die „rue Hiel“.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

12. Sozialamt – Stellungnahme zu den Beschlüssen des Jahres 2022

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

13. Geschäftskonto und Verwaltungskonto 2021

Die Gemeindesekretärin Carine MAJERUS gibt Erläuterungen. Die Stellungnahme des Schöffensrates zu den Anmerkungen des Innenministeriums lag den Gemeinderatsmitgliedern vor.

Rätin Liane FELTEN (CSV) erkundigt sich, ob die Mitglieder des Innenministeriums den ganzen Tag zur Überprüfung vor Ort sind. Die Gemeindesekretärin

Carine MAJERUS erklärt, dass diese 2 bis 3 Tage vor Ort sind um die beiden Konten zu prüfen.

Das Geschäftskonto für das Jahr 2021 wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

Das Verwaltungskonto für das Jahr 2021 wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

14. Finanzbeihilfen und Spenden

a) Finanzbeihilfen für lokale Vereine 2022:

Die Finanzbeihilfen bleiben sozusagen identisch wie im Jahr 2021.

Der Schöffenrat schlägt vor, die Finanzbeihilfe für den Verein „Tae Kwon Do“ von 500,-€ auf 1000,-€ zu erhöhen. Der Verein betreut viele Kinder und vertritt auch des Öfteren die Stadt Grevenmacher im Ausland.

b) Croix Rouge – Séisme Turquie / Syrie : 500,-€

c) Union Grand-Duc Adolphe : 50,-€

d) Fondation Lëtzebuerger Blannenvereenegung - La canne blanche a.s.b.l. Les amis des Aveugles du Grand-Duché de Luxembourg : 50,-€

e) MemoShoah Luxembourg a.s.b.l. : 50,-€

f) F.C. Muselmetropol Gréiwemaacher : 200,-€

g) Union commerciale Grevenmacher : 25.000,-€

Die Finanzbeihilfen und Spenden werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

15. Friedhofskonzessionen

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

16. Informationen des Schöffensrates

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) gibt folgende Informationen:

► Nationalfeiertag 2023: Im Rahmen der Festlichkeiten zum Nationalfeiertag, wird das großherzogliche Paar am 22. Juni 2023 Grevenmacher einen offiziellen Besuch abstatten. Der Schwerpunkt wird auf dem kulturellen Erbgut und der Jugendarbeit liegen, untern anderem mit dem Besuch beim CRIAJ und der Musikschule. Deshalb wird der Zeitpunkt des „Te Deum“ verschoben. Schöffin Monique HERMES (CSV) ergänzt, dass die Gemeinde dem großherzoglichen Paar eine Aufzeichnung mit allen Besuchen von Mitgliedern der großherzoglichen Familie in Grevenmacher seit 1913 überreichen wird.

Schöffe Marc KRIER (déri gréng) teilt folgendes mit:

- ▶ Fußball-Turnier vom „FC Muselmetropol“: Am 3. Juni 2023 organisiert der Verein ein Fußballturnier. Er wurde darauf angesprochen mit einer Mannschaft bestehend aus Gemeinderatsmitglieder / Kandidaten der Parteien teilzunehmen. 20 Mannschaften werden teilnehmen. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) möchte, dass zuerst die Gemeinderatsmitglieder ihre Teilnahme bestätigen. Erst danach sollte man auf die Kandidaten der Parteien zurückgreifen.
- ▶ Biomülltonne: Auf die Frage von Rätin Liane FELTEN (CSV) bezüglich der Anzahl der Personen die nach Einführung des Chip-Systems eine Biomülltonne bestellt haben liefert er folgende Zahlen:

	40l - Tonne	80l - Tonne	240l - Tonne
Mai	415	74	12
Juni	496	81	13
Juli	519	81	14
heute	550	90	15

Nach Einführung des Chip-Systems ist die Anzahl gestiegen.

- ▶ Verteilen von gratis „Energie-Kits“: Diese wurden alle verteilt. Rat Patrick FRIEDEN (DP) erkundigt sich, ob neue geliefert werden, denn auf den sozialen Medien der Gemeinde steht „Rupture de stock“. Schöffe Marc KRIER verneint diese Frage. Dies sollte dann anders formuliert werden.
- ▶ Sonnencreme-Spender im Freibad: Die Sonnencreme wird dieses Jahr nicht mehr von der „Fondation Cancer“ zur Verfügung gestellt. Die Anzahl der Personen, die den Spender benutzt haben, lag bei über 3000. Die Gemeinde möchte deshalb weiterhin Sonnenmilch / Sonnencreme zur Verfügung stellen. Herr Sven NUSZKOWSKI vom technischen Dienst wird sich der Sache annehmen. Rätin Liane FELTEN (CSV) erkundigt sich über den Lichtschutzfaktor der Sonnenmilch / Sonnencreme.

Schöffin Monique HERMES (CSV) gibt folgende Information bekannt:

- ▶ „Maacher Oart“ Die Eröffnung findet mit einer Wandvernissage am Samstagnachmittag, den 8. April 2023 um 14.15 Uhr statt. Die Ausstellungen sind im Osburg-Haus samt Garten, im Osburg-Keller, in der „Zéintscheier“ samt Keller, im Vereinshaus und in der Gemeindeverwaltung.

17. Fragen an den Schöffenrat

Rätin Martine COGNIOUL-LOOS (CSV):

- ▶ Resultate der Restmüllanalyse: Sie erkundigt sich über Resultate bezüglich der nationalen Restmüllanalyse. Schöffe Marc KRIER (déri gréng) informiert,

dass weniger Abfall produziert wurde, obwohl die Anzahl der Einwohner der Stadt Grevenmacher gestiegen ist. Des Weiteren stellt sich die Frage wie viel Prozent weniger Abfall produziert wird pro Einwohner. 58% des Abfalls gehören nicht in die „schwarze“ Mülltonne. Deshalb sollte man die Leute weiter sensibilisieren. Schöffe Marc KRIER (déri gréng) erklärt, dass die Auswertung erst nach einem Jahr, (alle Jahreszeiten sollen einbezogen sein), stattfindet. Es ist zu erwähnen, dass die „schwarze“ Mülltonne abgewogen wird.

- ▶ Busspur auf der Autobahn A1: Sie zeigt sich besorgt wegen der Schließung der Grenzbrücke in Wormeldingen und erkundigt sich über Möglichkeiten, wie man die Situation verbessern könnte. Gleichzeitig erkundigt sie sich über die Möglichkeit, beim Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten betreffend eine Busspur auf der Autobahn A1 von Grevenmacher nach Luxemburg nachzufragen. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass er Minister François BAUSCH schon öfters diesbezüglich angesprochen hat.

Rätin Carine SAUER (CSV):

- ▶ Eingang in der „rue de l'Hôpital“ für Fußgänger – Parkhaus „Réngmauer“: Sie informiert, dass sie auf das Fehlen einer Beschilderung des Fußgänger-eingangs im Parkhaus „Réngmauer“ angesprochen wurde. Rat Patrick FRIEDEN (DP) bestätigt, dass auch er bereits darauf angesprochen wurde. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst schlägt vor, eine Beschilderung in der Nähe der Kirche aufzustellen.
- ▶ Konvention „Club Senior“: Sie bedankt sich für das Unterzeichnen der Konvention und bemerkt, dass seitdem die Zahl der Einschreibungen stetig ange-stiegen sei.

Rätin Liane FELTEN (CSV):

- ▶ Integrationskommission: Sie informiert, dass die Integrationskommission mit einem Informationsstand vor der Gemeinde bezüglich der Kampagne „Je peux voter“ am 6. März 2023 am Wochenmarkt teil-genommen hat. Des Weiteren hat die Kommission einen Kurzfilm über diese Thematik aufgenommen. Die Whiteboards werden demnächst im Schulhof und im Hof der Maison relais aufgestellt. Bezuglich des Videos kritisiert Rat Claude WAGNER (DP) die Auswahl der Teilnehmer, bestehend aus politischen Vertretern. Des Weiteren bemerkt er, dass die Integrationskommission anfänglich vorwiegend aus neutralen Mitgliedern bestand. Rätin Liane FELTEN (CSV) begründet, dass die Wahl der Darsteller in Bezug auf die Abdeckung aller Sprachen getroffen wurde. Es handelt sich dabei um eine Entscheidung der Kommission. Rätin Tess BURTON (LSAP) schließt sich der Meinung von Rat Claude WAGNER (DP) an.

- Einweihung Künstlerpfad beim „Kulturhuef“ 18.03.2023: Sie lädt die Gemeinderatsmitglieder zu dieser Veranstaltung ein.

Rat Claude WAGNER (DP):

- Staatliches Verwaltungsgebäude mit Schwimmbad in der „rue du Centenaire“: Er erkundigt sich, ob das Schwimmbad im Fünfjahresplan des Sportsministerrums vorkommt.

- Spielplatz „Am Pietert“: Das neue Spiel ist nicht für Kinder jeden Alters geeignet. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst erklärt, dieses sei von Luxcontrol überprüft worden. Rätin Tess BURTON (LSAP) betont, dass das neue Kletterspiel nicht für kleine Kinder geeignet ist und fragt, ob die Gemeinde dies überprüft hat. Herr Yves CHRISTEN wird dies prüfen.

Rat Patrick FRIEDEN (DP):

- Mülltonnen beim Stufenplatz: Er informiert, dass die Mülltonnen beim Stufenplatz während des Hochwassers überflutet waren. Er wundert sich darüber, dass sich dort gleich zwei Mülltonnen befinden und erkundigt sich über die Möglichkeit, diese an einer höher gelegenen Stelle zu platzieren. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) weist darauf hin, dass an dieser Stelle immer viel Müll ist. Yves CHRISTEN vom technischen Dienst erklärt, dass es keinen bestimmten Platz gibt wo die Mülleimer angebracht werden. Rätin Claire SERTZNIG (DP) erwägt die Möglichkeit, eine Mülltonne unten und eine etwas höher auf dem Fußweg zu platzieren.

- Parkkonzept: Die Verkehrskommission hat eine Stellungnahme abgegeben betreffend die verschiedenen Parkzonen in Grevenmacher. Die Verkehrskommission hat vorgeschlagen, nur noch eine einzige Parkzone für Grevenmacher vorzusehen. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) erklärt, dass noch keine definitive Entscheidung getroffen wurde. Dieser Punkt wird nochmals in der nächsten Verkehrskommission besprochen.

Rätin Claire SERTZNIG (DP):

- Tiny Houses: Die Regierung plant eine Standardverordnung über Tiny Häuser zu erstellen. Sie erkundigt sich über die Meinung des Schöffenrates zu diesem Thema. Der Schöffenrat hat sich mit dem Thema noch nicht auseinandergesetzt, so Bürgermeister Léon GLODEN (CSV). Gegebenenfalls müsste der PAG angepasst werden.

- Beleuchtung Fußgängerüberweg „COPAL“: Sie bemerkt, dass die adäquate Beleuchtung immer noch fehlt. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst erklärt, dass die Lampen bestellt seien, jedoch leider noch nicht geliefert wurden. Des Weiteren teilt sie mit, dass die Straßenlaterne beim „Schiltzenplatz“ beschädigt wurde. Herr Yves CHRISTEN ergänzt, dass auch diese bestellt ist, jedoch noch nicht geliefert wurde.

Rätin Tess BURTON (LSAP):

- Sommersaison: Sie erkundigt sich, ob alle Vorbereitungsarbeiten getroffen wurden für die Sommersaison, unter anderem betreffend das Schwimmbad, die Spielplätze, und den Campingplatz. Sie wird darüber informiert, dass im Moment die Folie im Schwimmerbecken ersetzt wird und dass momentan vorgesehen sei, das Freibad wie geplant am 1. Mai zu eröffnen. Schöffin Monique HERMES (CSV) ergänzt, dass der Campingplatz demnächst öffnet. Dort wurden zahlreiche Arbeiten getätigten, die erneut zur Verschönerung beitragen. Zum Thema Schwimmbad, bemerkt Rat Patrick FRIEDEN (DP), dass im Haushalt vorgesehen war, das Nichtschwimmerbecken zu erneuern. Des Weiteren erkundigt er sich bezüglich der Delle im Nichtschwimmerbecken. Herr Sven NUSZOWSKI vom technischen Dienst wird dem Gemeinderat die Information bezüglich der Delle übermitteln. Des Weiteren erklärt Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), dass die Folie im Schwimmerbecken erneuert wird. Die Arbeiten am Nichtschwimmerbecken stehen im Haushalt für das Jahr 2024.

24.02.2023

Présences

Leon Gloden ■ bourgmestre

Monique Hermes | Marc Krier ● échevins

Liane Felten | Claude Wagner | Tess Burton |
Patrick Frieden | Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |
Lynn Mantz | Claire Sertznig ▲ conseillers

Rapport du conseil communal

1. Parking public « Réngmauer »

a) Définition des critères d'attribution et du classement sur la liste d'attente pour un emplacement.

Les membres du Conseil communal ont reçu au préalable le document préparatoire avec les critères.

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) fournit les informations suivantes :

- 20 places sont prévues pour les habitants du secteur « centre » ;
- 5 places sont prévues pour les commerçants du secteur « centre » ;
- Si l'il y a plus de demandes recevables que de places disponibles, les places seront attribuées par tirage au sort effectué par un huissier de justice ;
- Les demandes restantes seront placées sur une liste d'attente conformément au tirage au sort ;
- Aucune place de parking réservée n'est prévue ;
- Le prix forfaitaire d'un emplacement de parking est de 150 € par mois.

L'approbation des critères par le Ministère de l'Intérieur est requise.

Ensuite, l'appel d'offres pour les places de parking sera publié et les habitants ou les commerçants du secteur « centre » pourront alors introduire une demande.

Le parti LSAP propose de tenir compte d'une composante sociale et d'accorder un prix réduit aux habitants qui touchent des aides financières de l'Etat.

Le collège échevinal est d'avis qu'il faut éviter de créer 2 catégories de bénéficiaires.

La conseillère Carine SAUER (CSV) mentionne que la maison de retraite possède un nombre fixe

de places de parking. Si celui-ci est dépassé, les employés doivent se garer sur une place libre et les frais sont facturés à la maison de retraite. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique explique que ce dépassement n'est possible que si des places de stationnement de courte durée sont libres. Il ajoute que le système est paramétré de manière à ce que les places de parking réservées soient déjà indiquées comme occupées.

La conseillère Liane FELTEN (CSV) demande si un formulaire a déjà été élaboré. Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) informe que ce formulaire est actuellement en cours d'élaboration.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) informe que le parti LSAP a toujours été d'avis de donner des emplacements en location et se réjouit que le collège échevinal ait finalement pris cette décision. Néanmoins, elle regrette que la proposition d'un volet social n'ait pas été prise en compte. C'est la raison pour laquelle le parti LSAP ne soutiendra pas le point b).

Par ailleurs, elle souhaite savoir de quelle manière la population sera informée. Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique que les informations seront communiquées entre autres sur le site internet de l'administration communale, dans le bulletin communal, par SMS2citizen, ou par application mobile.

Elle demande ensuite à partir de quel moment les gens peuvent faire une demande.

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique qu'il faut d'abord obtenir l'approbation du Ministère de l'Intérieur concernant les taxes communales. Il souligne également que le collège échevinal ne s'est jamais exprimé contre la mise en location d'emplacements de parking, mais qu'il a souhaité d'abord

collecter des statistiques concernant le taux d'occupation du parking. Le collège échevinal a également envisagé l'introduction d'une « Brötchentaste ». Cela permettrait de se garer gratuitement pendant 30 minutes dans le parking.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) fait savoir que son parti est d'accord avec les deux points évoqués.

Approuvé à l'unanimité par le Conseil communal.

b) Location parking - taxe.

Le collège échevinal propose d'introduire les taxes suivantes :

- Emplacement libre : 150.-€ / mois.
- Caution pour matériel de gestion d'accès (télécommande) : 110.-€

Taxes approuvées par 9 voix pour (CSV, déi gréng, DP) et 2 voix contre (LSAP) par le conseil communal.

2. Actes et conventions

a) Service d'éducation et d'accueil pour enfants : convention tripartite 2023 et conditions générales.

Il s'agit d'une convention tripartite entre le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, l'administration communale et l'asbl Arcus, Kanner, Jugend a Famil asbl. concernant la clé de répartition des coûts de la Maison relais. La participation de l'administration communale s'élève à 418.577.-€.

Convention approuvée à l'unanimité par le Conseil communal.

b) Acte de vente administratif portant sur un terrain sis au lieu-dit « am laange Gaart ».

Le 11 février 2022, le Conseil communal a approuvé l'acte de vente conclu entre l'administration communale et le propriétaire du terrain situé « am laange Gaart ». La vente a été réalisée dans un but d'intérêt public, à savoir la construction d'un complexe administratif étatique avec piscine.

Le contrat de vente administratif porte sur la revente du terrain susmentionné à l'Etat au même prix de vente de 327.600.-€.

Approuvé à l'unanimité par le Conseil communal.

c) Pacte logement 2.0 - Convention de mise en œuvre.

Le 10 novembre 2021, le Conseil communal a approuvé la convention initiale Pacte Logement 2.0, conclue le 30 septembre 2021 entre la Ville de Grevenmacher et le Ministère du Logement.

Le 27 octobre 2022, le Conseil communal a approuvé un avenant prolongeant le délai fixé dans la convention initiale.

Le 30 novembre 2022, le Conseil communal a approuvé le plan d'action local logement (PAL), élaboré par le collège échevinal en collaboration avec le consultant externe en matière de pacte logement.

La convention de mise en œuvre du Pacte logement 2.0 a pour objet de définir les engagements de la commune et de l'Etat, notamment les modalités de mise à disposition d'un conseiller Pacte logement, de mise en œuvre du programme d'action local logement (PAL) ainsi que les participations financières dont la commune peut bénéficier dans le cadre de la mise en œuvre du PAL.

Approuvée à l'unanimité par le Conseil communal.

d) CRIAJ – Convention 2023.

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) informe que la participation de l'administration communale ainsi que celle du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse s'élèvent à 232.508.-€ chacune. Il remercie également le CRIAJ pour le travail accompli.

Approuvée à l'unanimité par le Conseil communal.

3. Projet de modification des PAPs « quartiers existants » : adoption

Monsieur Pierre-Nicolas CRESPIN du service urbanisme donne des explications concernant le PAP « quartiers existants » (point 3) et le PAP « quartier existant - Altstadt » (point 4), entre autres en ce qui concerne les déplacements des limites de la vieille ville à hauteur de la « rue Ste-Catherine » et « Kuschegässel ».

La « Cellule d'évaluation » du Ministère de l'Intérieur a émis un avis favorable à ce sujet le 10 février 2023.

Approuvé à l'unanimité par le Conseil communal.

4. Projet de modification du PAP « quartier existant – Altstadt » : adoption

Approuvé à l'unanimité par le Conseil communal.

5. PAP « ZAEC Potaschberg » : adoption

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique qu'il s'agit d'un projet important pour le développement de l'ensemble du site du Potaschberg en tant que zone industrielle.

2,06 hectares de terrain sont cédés, notamment pour des espaces verts, des chemins piétonniers, un élargissement de la route, etc.

Un quartier innovant sera développé avec des activités industrielles légères, de l'artisanat, du commerce de gros, du transport, de la logistique, du stockage de marchandises, etc. Un logement de fonction pour un concierge est également envisagé.

A l'origine, une réclamation avait été déposée en rapport avec le PAP « ZAEC Potaschberg », laquelle a été retirée après.

La « Cellule d'évaluation » du Ministère de l'Intérieur a également émis un avis favorable.

Actuellement, des fouilles archéologiques sont encore en cours. Pour l'instant, il semble qu'il n'y aura pas de retard.

La conseillère Liane FELTEN (CSV) salue ce projet et souligne que de nouveaux emplois seront créés et surtout qu'une crèche est prévue. Elle mentionne la possibilité de prévoir éventuellement une cantine où les parents pourraient passer la pause de midi avec leurs enfants.

Le conseiller Claude WAGNER (DP), salue également ce projet. Il attire toutefois l'attention sur l'augmentation du trafic. Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique qu'une étude sur la circulation a déjà été réalisée à ce sujet, mais qu'il faut trouver une solution avec l'Administration des Ponts et Chaussées sur ce point. Il informe également qu'une proposition d'un « Park & Ride » a été adressée au Ministre des Transports, Monsieur François BAUSCH, mais qu'elle est restée sans réponse à ce jour. Compte tenu de la situation actuelle, un parking couvert sera également prévu.

La conseillère Liane FELTEN (CSV) mentionne la possibilité de prévoir une piste cyclable allant de la gare de Wecker jusqu'au Potaschberg. Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique que la gare de Wecker est prévue dans le plan de mobilité en tant que pivot et pierre d'angle pour le trafic ferroviaire. Tant le côté allemand, que le côté luxembourgeois doivent

être mieux reliés au trafic ferroviaire. La Ville de Grevenmacher doit prendre ses responsabilités dans ce contexte. Par ailleurs, il informe que Monsieur Martin GÜDELHÖFER de l'EOM (« Entwicklungs-konzept Oberes Moseltal ») s'est présenté lors de la séance du collège échevinal le 21 février 2023. Il faudrait réfléchir, en collaboration avec la commune de Wormeldange, à la manière dont on pourrait mieux intégrer le « Rufbus » dans ce contexte.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) se renseigne sur la ligne ferroviaire le long de la Moselle et demande si des investissements sont prévus pour la gare de Wellen. L'échevine Monique HERMES (CSV) informe que la « Deutsche Bahn » a assuré que la gare de Wellen sera repeinte. Par ailleurs, une signalisation « Wellen-Grevenmacher » est également prévue.

L'échevine Monique HERMES (CSV) explique qu'en 1875, le collège échevinal de l'époque avait fait une demande pour la construction d'un pont frontalier, entre autres pour permettre à la population de Grevenmacher d'avoir une correspondance avec le train à Wellen.

Approuvé à l'unanimité par le Conseil communal.

6. Revalorisation et extension du Centre culturel

Plans adaptés et devis supplémentaire : 13 177 193,22,-€

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique que la revalorisation et l'extension du centre culturel ont été préparées lors de différentes réunions de travail du Conseil communal. Diverses propositions de la part du parti DP ont également été retenues.

L'excédent de coûts s'explique entre autres par les éléments suivants :

- ▶ Planification supplémentaire d'un parking souterrain ;
- ▶ Augmentation générale des prix ;
- ▶ Technique de scène ;
- ▶ Prix des matériaux ;
- ▶ Augmentation du prix de la façade, (une partie de la façade est construite avec du bois provenant des forêts de Grevenmacher).

Il est donc proposé d'augmenter l'article budgétaire pour le centre culturel à un total d'environ 40.000.000.-€.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) remarque que son parti avait prédit cette augmentation des coûts et fait remarquer que d'autres coûts viendront encore s'ajouter. Le parti LSAP s'abstiendra lors du vote.

Plans et devis d'un montant de 13.177.193,22,-€ adoptés par 9 voix pour (CSV, déi gréng, DP) et 2 abstentions (LSAP) par le Conseil communal.

7. Réaménagement Gare routière

Plans et devis : 3.760.000.-€

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique que ce projet a également été préparé lors de différentes séances de travail du Conseil communal. Il s'agit d'un projet important pour la Ville de Grevenmacher et il en constituera une plus-value.

Monsieur Benoît SCHMIT du service technique présente les projets concernant le réaménagement de la gare routière ainsi que le réaménagement de la Place du Marché aux Bestiaux (« Schweinsmoart »), en insistant sur la construction métallique et les éléments en verre. Il mentionne également que des toilettes séparées sont prévues pour les usagers et les chauffeurs de bus, ainsi qu'une M-box pour les vélos.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) salue l'ensemble du projet. Néanmoins, son parti est d'avis que le vote des projets concernant le réaménagement de la gare routière ainsi que le réaménagement de la Place du Marché aux Bestiaux aurait dû se faire par le nouveau Conseil communal après les élections communales. Ce projet ne doit pas être considéré comme prioritaire.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) demande si les toilettes du centre culturel sont prévues dans le projet de budget. Il est répondu affirmativement à cette question. Elle estime en outre le prix de 3,7 millions d'euros pour un toit comme étant assez élevé. La conseillère Lynn MANTZ (LSAP) demande si des modifications sont prévues concernant le parking Mathis Prost. Il est répondu négativement à cette question. Monsieur Benoît SCHMIT du service technique explique que le montant de 3,7 millions d'euros comprend le toit, la M-Box et l'aménagement de la voirie. Néanmoins, la conseillère Tess BURTON (LSAP) craint que le projet du centre culturel ne dépasse les 50 millions d'euros et qu'il soit tout simplement trop cher. C'est pourquoi le parti LSAP s'abstiendra lors du vote.

L'échevine Monique HERMES (CSV) se félicite néanmoins de ce projet.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) fait remarquer que son parti n'est pas opposé à l'ensemble du projet, mais qu'il est également d'avis que le prochain Conseil communal doit prendre une décision à ce sujet.

La conseillère Liane FELTEN (CSV) remarque qu'on pourrait également prévoir une voie de bus à partir du Potaschberg. En outre, elle aimerait savoir si des sièges en bois sont prévus sur la place. Elle propose de s'inspirer des bancs installés dans le parc à Luxembourg-Ville près de la Fondation Pescatore. Elle demande quelles toilettes sont utilisées par les chauffeurs de bus qui s'arrêtent au complexe sportif



« Op Flohr ». Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) informe que la commune autorise actuellement les chauffeurs de bus à utiliser les toilettes du centre sportif.

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) se montre étonné des remarques de l'opposition et souligne que le collège échevinal actuel continuera à travailler jusqu'au dernier jour. Le réaménagement de l'ensemble du site faisait partie de la déclaration du collège échevinal. Il regrette que l'opposition, tout en étant favorable au projet, ne le soutienne pas.

Par ailleurs, le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) informe qu'une demande d'aide financière a été introduite auprès du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics.

Plans et devis d'un montant de 3.760.000.-€ approuvés par 6 voix pour (CSV, déi gréng) et 5 abstentions (DP, LSAP).

8. Réaménagement de la place du Marché aux Bestiaux

Plans et devis : 2.155.000.-€

Monsieur Benoît SCHMIT du service technique donne des explications et mentionne que, entre autres, toute la place peut être utilisée pour des manifestations publiques. Des places assises, ainsi des plantations sont prévues.

Plans et devis d'un montant de 2.155.000.-€ adoptés par 6 voix pour (CSV, déi gréng) et 5 abstentions (DP, LSAP).

9. Construction de l'extension provisoire de la Maison relais

Plans et devis : 600.000.- €

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique que la construction, composée de conteneurs fonctionnels, constitue une solution provisoire. Cela permettra d'accueillir 60 enfants supplémentaires à la Maison relais.

Monsieur Benoît SCHMIT du service technique présente brièvement le projet et mentionne qu'actuellement, l'avis du CGDIS fait encore défaut.

Il informe que la commune procédera à l'acquisition des conteneurs, afin d'avoir la possibilité de les réutiliser ailleurs si nécessaire par la suite.

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) informe qu'une demande d'aide financière sera introduite auprès du Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

La conseillère Liane FELTEN (CSV) se renseigne sur la possibilité de prévoir des portes plus larges. Le conseiller Claude WAGNER (DP) explique qu'une civière peut passer par une porte normale.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) s'interroge sur l'utilisation des salles en question. Monsieur Benoît SCHMIT informe qu'elles sont destinées au cycle 3 de l'enseignement fondamental.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) apprécie la solution provisoire et fait remarquer que son parti a déjà évoqué le manque de place à maintes reprises. Dans l'attente du nouveau projet d'extension des infrastructures scolaires, le parti LSAP votera en faveur de l'extension provisoire à l'aide de conteneurs.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) déclare que ce projet doit être considéré comme prioritaire, c'est pourquoi son parti émettra un vote positif.

Plans et devis d'un montant de 600.000.-€ approuvés à l'unanimité par le Conseil communal.

10. Décomptes de travaux

Renouvellement du terrain synthétique « Op Flohr » : 423.704,07.-€.

Le devis initial s'élevait à 475.000.-€. Ce projet est donc devenu moins cher. Un montant de 190.000.-€ a été approuvé par le Ministère des Sports en tant qu'aide financière.

Approuvés à l'unanimité par le Conseil communal.

11. Confirmation d'un règlement temporaire de circulation

Le règlement temporaire de circulation concerne la rue « Hiel ».

Approuvé à l'unanimité par le Conseil communal.

12. Office social commun – Avis sur les délibérations 2022

Approuvé à l'unanimité par le Conseil communal.

13. Compte administratif et compte de gestion 2021

La secrétaire communale Carine MAJERUS donne des explications. L'avis du collège échevinal concernant les remarques du Ministère de l'Intérieur était mis à la disposition des membres du Conseil communal.

La conseillère Liane FELTEN (CSV) demande si les agents du Ministère de l'Intérieur se rendent à la commune pour la vérification. La secrétaire communale Carine MAJERUS explique que ceux-ci sont en général présents pendant 2 à 3 jours pour vérifier les deux comptes.

Le compte administratif 2021 est approuvé à l'unanimité par le Conseil communal.

Le compte de gestion 2021 est approuvé à l'unanimité par le Conseil communal.

14. Subsides et dons

a) Subsides aux associations locales 2022 :

Les subsides restent pour ainsi dire identiques à celles de 2021.

Le collège échevinal propose d'augmenter le subside pour l'association « Tae Kwon Do » de 500 à 1000 euros. L'association s'occupe de nombreux enfants et représente souvent la Ville de Grevenmacher à l'étranger.

b) Croix Rouge – Séisme Turquie Syrie : 500.-€,

c) Union Grand-Duc Adolphe : 50.-€.

d) Fondation Lëtzebuerger Blannevereengung – La canne blanche a.s.b.l. Les amis des Aveugles du Grand-Duché de Luxembourg. : 50.-€.

e) MemoShoah Luxembourg a.s.b.l. : 50.-€.

f) F.C. Muselmetropol Gréiwemaacher : 200.-€.

g) Union commerciale Grevenmacher : 25.000.-€.

Subsides et dons approuvés à l'unanimité par le Conseil communal.

15. Concessions cimetière

Approuvées à l'unanimité par le Conseil communal.

16. Informations par le collège échevinal sur les dossiers en cours (article 8 du règlement d'ordre intérieur du Conseil communal)

Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) donne les informations suivantes :

► Fête nationale 2023 : Dans le cadre des festivités de la Fête nationale, le couple grand-ducal se rendra en visite officielle à Grevenmacher le 22 juin 2023. L'accent sera mis sur le patrimoine culturel et le travail avec les jeunes, en visitant le CRIAJ et l'école régionale de musique. Par conséquent l'heure fixée pour le « Te Deum » devra être reportée. L'échevine Monique HERMES (CSV) ajoute que la commune remettra au couple grand-ducal un relevé de toutes les visites de membres de la famille grand-ducale à Grevenmacher depuis 1913.

L'échevin Marc KRIER (déri gréng) annonce ce qui suit :

► Tournoi de football du « FC Muselmetropol » : le 3 juin 2023, l'association organise un tournoi de football. Il a été contacté pour participer avec une équipe composée de membres du Conseil communal / candidats des partis. 20 équipes participeront. Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) souhaite que les membres du Conseil communal confirment d'abord leur participation. Ce n'est qu'ensuite qu'il faudrait faire appel aux candidats des partis.

► Poubelle à déchets organiques : En réponse à la question de la conseillère Liane FELTEN (CSV) concernant le nombre de personnes ayant commandé une poubelle à biodéchets après l'introduction du système de puce, il fournit les chiffres suivants :

	40l - tonnes	80l - tonnes	240l - tonnes
mai	415	74	12
juin	496	81	13
juillet	519	81	14
aujourd'hui	550	90	15

Après l'introduction du système à puce, le nombre a augmenté.

► Distribution de kits énergie gratuits : ils ont tous été distribués. Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) demande si de nouveaux kits seront livrés, car sur les médias sociaux de la commune, on peut lire « rupture de stock ». L'échevin Marc KRIER répond négativement à cette question.

► Distributeur de crème solaire à la piscine en plein air : cette saison, la crème solaire ne sera plus mise à disposition par la Fondation Cancer. Le nombre de personnes ayant utilisé le distributeur a dépassé les 3000. La commune souhaite donc continuer à mettre à disposition de la crème solaire. Monsieur Sven NUSZKOWSKI du service technique va s'occuper de cette question. La conseillère Liane FELTEN (CSV) se renseigne sur l'indice de protection de la crème solaire.

L'échevine Monique HERMES (CSV) communique l'information suivante :

► « Maacher Oart » : L'inauguration aura lieu avec une ouverture officielle le samedi après-midi, 8 avril 2023 à 14h15. Les expositions se tiendront dans la maison d'Osbourg y compris le jardin et la cave, à la « Zéintscheier » y compris la cave, au Home Jean Welter (« Veräinshaus ») et à l'administration communale.

17. Questions au collège échevinal (article 9 du règlement d'ordre intérieur du Conseil communal)

La conseillère Martine COGNIOUL-LOOS (CSV) :

► Résultats de l'analyse des déchets résiduels : Elle se renseigne sur les résultats de l'analyse nationale des déchets résiduels. L'échevin Marc KRIER (déri gréng) informe que moins de déchets ont été produits, bien que le nombre d'habitants de la Ville de Grevenmacher ait augmenté. En outre, la question se pose de savoir quel est le pourcentage de déchets produits en moins par habitant. 58% des déchets ne devraient pas être jetés dans la poubelle noire. C'est pourquoi il faudrait continuer à sensibiliser les gens. L'échevin Marc KRIER (déri gréng) explique que l'évaluation n'aura lieu qu'après un an, (toutes les saisons doivent être comprises). Il faut mentionner que la poubelle noire est pesée.

► Voie de bus sur l'autoroute A1 : Elle se dit préoccupée par la fermeture du pont frontalier à Wormeldange et se renseigne sur les possibilités pour améliorer la situation. En même temps, elle se renseigne sur la possibilité de demander au Ministère de la Mobilité et des Travaux Publics une voie de bus sur l'autoroute A1 qui va de Grevenmacher vers Luxembourg. Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique qu'il a déjà interpellé à plusieurs reprises le Ministre François BAUSCH à ce sujet.

La conseillère Carine SAUER (CSV) :

- ▶ Entrée pour piétons rue de l'Hôpital - parking « Réngmauer » : elle informe qu'elle a été interpellée sur l'absence de signalisation de l'entrée piétonne du parking « Réngmauer ». Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) confirme qu'il a également déjà été interpellé à ce sujet. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique propose de mettre en place un signalétique à proximité de l'église.
- ▶ Convention « Club Senior » : elle remercie d'avoir signé la convention et remarque que depuis, le nombre d'inscriptions est en constante augmentation.

La conseillère Liane FELTEN (CSV) :

- ▶ Commission d'intégration : elle informe que la Commission d'intégration a participé au marché hebdomadaire du 6 mars 2023 avec un stand d'information devant la commune concernant la campagne « Je peux voter ». En outre, la commission a enregistré un court-métrage sur cette thématique. Les « Whiteboards » seront prochainement installés dans la cour de l'école et dans la cour de la Maison relais. Concernant la vidéo, le conseiller Claude WAGNER (DP) critique le choix des participants, composés de représentants politiques. De plus, il remarque qu'au départ, la Commission d'intégration était surtout composée de membres neutres. La conseillère Liane FELTEN (CSV) justifie que le choix des acteurs a été fait par rapport à la représentation de différentes langues. Il s'agit d'une décision de la commission. La conseillère Tess BURTON (LSAP) se rallie à l'avis du conseiller Claude WAGNER (DP).

- ▶ Inauguration du sentier des artistes près du « Kulturhuef » le 18.03.2023 : Elle invite les membres du Conseil communal à cette manifestation.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) :

- ▶ Bâtiment administratif de l'État avec piscine dans la rue du Centenaire : il demande si la piscine figure dans le plan quinquennal du Ministère des Sports.
- ▶ Aire de jeux « Am Pietert » : Le nouveau jeu n'est pas adapté aux enfants de tout âge. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique explique que cela a été vérifié par Luxcontrol. La conseillère Tess BURTON (LSAP) souligne que le nouveau jeu d'escalade n'est pas adapté aux jeunes enfants et demande si la commune a vérifié ce point. Monsieur Yves CHRISTEN s'en occupera.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) :

- ▶ Poubelles près de l'escalier menant à la promenade : il informe que les poubelles près de cette place ont été inondées. Il se montre étonné sur le fait qu'il y ait deux poubelles à cet endroit et se renseigne sur la possibilité de les placer à un endroit plus éloigné de la Moselle. Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) fait remarquer qu'il y a toujours

beaucoup de déchets à cet endroit. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique explique qu'il n'y a pas d'endroit précis pour placer les poubelles. La conseillère Claire SERTZNIG (DP) envisage la possibilité de placer une poubelle en bas et une autre un peu plus haut sur le chemin pour piétons.

- ▶ Concept de stationnement : la Commission de la circulation a donné son avis concernant les différentes zones de stationnement à Grevenmacher. La Commission de la circulation a proposé de ne prévoir qu'une seule zone de stationnement pour Grevenmacher. Le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique qu'aucune décision définitive n'a encore été prise. Ce point sera à nouveau discuté lors de la prochaine Commission de circulation.

La conseillère Claire SERTZNIG (DP) :

- ▶ Tiny houses : le gouvernement prévoit d'élaborer un règlement standard sur les « tiny houses ». Elle s'enquiert de l'avis du collège échevinal à ce sujet. Le collège échevinal ne s'est pas encore penché sur le sujet, selon le bourgmestre Léon GLODEN (CSV). Le cas échéant, le PAG devrait être adapté.

- ▶ Eclairage du passage piéton « COPAL » : elle remarque qu'un éclairage adéquat fait toujours défaut. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique explique que les lampes ont été commandées, mais qu'elles n'ont malheureusement pas encore été livrées. Par ailleurs, elle signale que le lampadaire de la « Schiltzenplatz » a été endommagé. Monsieur Yves CHRISTEN ajoute que celui-ci a également été commandé, mais qu'il n'a pas encore été livré.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) :

- ▶ Saison estivale : elle demande si tous les travaux de préparation pour la saison estivale ont été effectués, notamment en ce qui concerne la piscine, les aires de jeux et le camping. Elle est informée que le liner du bassin de natation est en cours de remplacement et qu'il est actuellement prévu d'ouvrir la piscine en plein air le 1er mai comme prévu. L'échevine Monique HERMES (CSV) ajoute que le camping ouvrira prochainement. De nombreux travaux y ont été réalisés, ce qui contribue de nouveau à son embellissement. Au sujet de la piscine, le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) remarque que le budget prévoyait de rénover le bassin non-nageur. Il s'interroge en outre sur la déformation dans le bassin non-nageur. Monsieur Sven NUSZOWSKI du service technique transmettra au Conseil communal l'information concernant cette déformation. Par ailleurs, le bourgmestre Léon GLODEN (CSV) explique que le liner du bassin de natation sera remplacé. Les travaux du bassin non-nageur seront inscrits au budget pour l'année 2024.

Loosst äre Wues wuessen an hölleft eise Bestëbser!

Wéi kann ech matmaachen?

Op ärer Gemeng oder direkt iwwert de SIAS kritt dir e Sticker, deen dir leich op d'Bréifkëscht pechen an sou är Particiaption weise kënnt. Fotoe vun ärem Gaart kënnt dir bei eis ob moien@sias.lu era schécken an sou un engem Gewënnspill deelhuelen. Dir kënnt är Fotoen och gären ob de soziale Medie mam #BlummefirBestëbser deelen.



Sticker ↗



Wat sinn d'Spillreegelen?

D'Spillreegelen si ganz einfach: Dir méit net am Mee. Dir musst dobäi net onbedéngt dee ganze Wuess stoe loassen, mee kënnt och just en Deel dervu wusse loassen.

A wéi höllefen ech domat de Bestëbser?

Wann een d'Méimaschin am Fréijoer méi laang stoe léisst, dann hunn d'Déieren, déi am Buedem oder un de Grashällem iwwerwanteren, eng besser Chance ze iwwerliewen. An der méi spéit geméiter Wiss kënnen sech wéll Kraider usidelen. Eng propper geméite Wiss bitt kee Liewensraum fir eis Insekten, an ass donieft och net un de Klimawandel ugepasst.

Weider Informatiounen:

www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee
#BlummefirBestëbser
moien@sias.lu



NATURAKTIVITÉITEN AN EISER REGIOUN

Wanderungen, Courses an aner Aktivitéiten

2023



**Finden Sie hier einen Überblick der nächsten Aktivitäten:
Découvrez ici un aperçu des prochaines activités nature :**

5.5. Vollmondwanderung zusammen mit dem Förster (21.00-23.59)

ANF: jean-claude.pitzen@anf.etat.lu / 621 202 141

7.5. SIAS Klimadag (10.30-18.00)

SIAS: j.zimmer@sias.lu / 34 94 10 24 / www.sias.lu/klimadag

10.5. Naturnahe Waldbewirtschaftung (15.00-18.00)

ANF: tom.kinnen@anf.etat.lu / 621202130

11.5. Naturwanderung mit den Eseln (14.00-17.00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

12.5. Quelle und Oberlauf der Sy (17.00-20.00)

natur&émwelt: st.muellenborn@naturemwelt.lu / 2904041

12.5. Vogelstimmen erkennen: Abendgesang (19.00-22.00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

13.5. World Migratory Bird Day (9.00-11.00)

natur&émwelt: schlammwiss@gmail.com / 621293695

13.5. Natur erleben in Weinberg für Kinder (14.00-16.00)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

15.5. Sportlech énnerwee - Natur Entdecken (10.00-13.00)

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

17.5. Fledermauswanderung (20.30-22.30)

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

20.5. Zwee Naturschutzgebidder an enger Wanderung! 18km (09.00-16.00)

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

TEILNEHMENDE GEMEINDEN:
COMMUNES PARTICIPANTES:



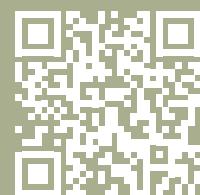
Entdecken Sie die zahlreichen Naturaktivitäten, die in unserer Region angeboten werden, jetzt über unsere Online-Plattform:

Découvrez dès maintenant les nombreuses activités nature proposées dans notre région via notre plateforme en ligne :

www.sias.lu/naturaktivitäten

**VIEL SPAß BEI DEN
VERANSTALTUNGEN!**

**AMUSEZ-VOUS BIEN LORS DES
ÉVÉNEMENTS !**



ORGANISIEREN SIE AUCH EINE AKTIVITÄT
- IN, MIT ODER ÜBER DIE NATUR?

Sie können Ihre Aktivität auf unserer Platform veröffentlichen,
melden Sie sich beim SIAS:

ORGANISEZ VOUZ UNE ACTIVITÉ DANS, AVEC OU SUR LA NATURE ?
Vous pouvez publier votre activité sur notre plateforme, contactez le
SIAS :

j.zimmer@sias.lu | 34 94 10 24



Administration
de la nature et des forêts

Réckbléck Rétrospective



6. Mäerz

D'Integratiounskommissioun um Moart.

12. Mäerz

D'Chancéglächheetskommissioun hat am Mäerz en 1 Hëllefkurs fir psychesch Gesondheet organiséiert mat der Ligue Luxembourgeoise d'Hygiène Mentale a.s.b.l. 4 mol 3 Stonnen an der Zéintscheier. De Cours gouf gehale vum Tara Jung. Et waren 20 Leit ugemellt. Déi émmer present waren, kreien lo hiren Diplom geschéckt.



15. Mäerz

Opléisung vun der Amiperas-Sektioun Gréiwemaacher.



17. Mäerz

De Cycle 1 vun der Maacher Grondschoul huet Maacher gebotzt.



18. Mäerz

Aktioun gratis Kompost um
Parking "op Flohr".
Org. Ëmweltkommissioun



18. Mäerz

Grouss Botz an der
Muselmetropol mat der
Hëllef vu ville fräiwöllege
Biergerinnen a Bierger.



18. Mäerz

Inauguratioun am Musée:
4 nei Statiounen an
der Expo Gutenberg +
Kënschtlerparcours.



25. Mäerz

Relais pour la vie 2023:
Team Muselmetropol –
Zesumme géint de Kriibs.



Réckbléck Rétrospective

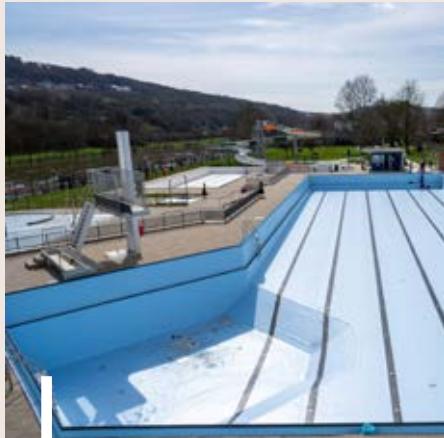


27. Mäerz

Iwwerreechung vun de Studentensubsiden am Osburg-Haus.

28. Mäerz

Déi nei Bike-Wash Anlag ass elo a Betrib.



28. Mäerz

Am Schwimmerbecken ass een nei Folie geluecht ginn.

31. Mäerz

Visite vum MAKARO am Schäfferot.





31. Mäerz

Klimapakt-Dag 2023:
Zu Mondorf gouf d'Stad
Gréiwemaacher am Kader vum
Klimapakt 2.0 zertifizéiert.
D'Muselmetropol huet d'50%
Zertifizéierung kritt.

31. Mäerz

90. Gebuertsdag Madame
Josette Pierret-Hiltgen.



31. Mäerz

90. Gebuertsdag
Här Donald Angliss.



31. Mäerz

“PAP unter dem Pietert”
Den 31.03. gouf den Acte de remembrement vum
“PAP unter dem Pietert” vun den zukünftele
Propriétaires énnerschriwwen; e bedeitende
Schrëtt fir d'Stad Gréiwemaacher. Dëst neit
Wunngebitt bitt Plaz fir ca. 250 nei Awunner,
mat 45 Eefamiljenhaiser, 6 Residenzen a 50-60
Wunnengen an enger idyllescher Lag
bei de Wéngerten.



Réckbléck Rétrospective



2. Abrëll

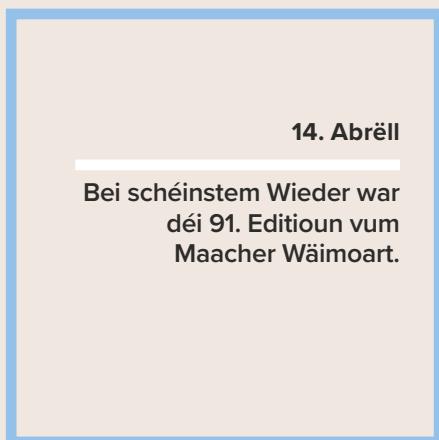
Am Kader vun der Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, den 2. Abrëll, hu mir d'Fassad vun der Gemeng blo beliicht a weisen eis solidaresch mat de Leit, déi vun dësem Handicap betraff sinn.



Ouverture vum
MAACHER OART 2023

Vum 8. bis den 10. Abrëll konnt Dir d'Ausstellungen am Osburg-Haus, -Keller a -Goart, sou wéi an der Gemeng, an der Zéintscheier an am Veräinshaus kucke goen.







WESPENBERATER-NETZWERK

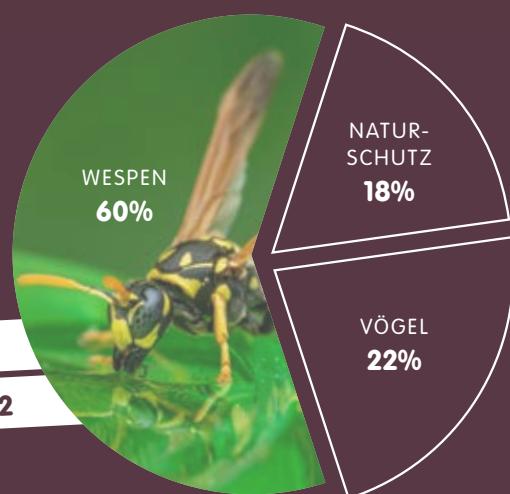
Im Laufe des Jahres 2022 gingen bei der Naturschutzberatung über 2400 Anfragen ein. Damit war der Beratungsbedarf, im Vergleich zum Vorjahr mit 1400 Anfragen, weitaus höher.

Auf Grund des Klimawandels ist zu erwarten, dass sich solche wespenreichen Sommer häufen werden. Die hohe Zahl an Beratungsanfragen zeigt, dass die Beratung ein wichtiges Standbein des praktischen Naturschutzes und der Sensibilisierung im Umweltbereich ist.

Diese Zahlen unterstreichen auch, dass der Ausbau des Beraternetzwerks unbedingt nötig ist um künftig besser und flexibler auf wespenreiche Sommer reagieren zu können.

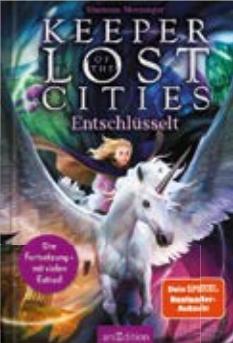
Wussten Sie,

dass die Wespe ein natürlicher Fressfeind der Raupen des Eichenprozessionsspinners, der Stechmücken und der Blattläuse ist? Außerdem ist sie ein Bestäuber-Insekt und hält unser Ökosystem im Gleichgewicht.



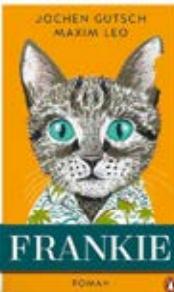
Verteilung der Beratungen nach Themenbereichen 2022

**Fir Grouss
a Kleng, fir
jiddereen
eppes dobäi!**













Effnungszäiten Heures d'ouverture

Dënschdeg Mardi 14 – 19 Donneschdeg Jeudi 13 – 17 Samsdeg Samedi 10 – 13

Eppes fir de Kapp ■ Opleisung vu Säit 8

Sicht Wieder wou "OMA" dra verstoppt ass:

1. Aroma, 2. Tomate, 3. Koma, 4. Automat, 5. Oman, 6. Klomatte, 7. Roman, 8. Legomaus, 9. Pyromane, 10. Radiomarke



Vu méindes bis
freides vun 8.30
bis 17.30 Auer.

*Du lundi au vendredi
de 8h30 à 17h30.*

**Uruffen a
matfueren:
Appelez et
réservez au :**

28 108-35

**(1€ pro Foart)
(1€ par trajet)**

Erweidert Offer vum / Offre étendue du

CityBus

Fir e Privatbesuch oder e Rendez-Vous bei Ärem Dokter fiert
de CityBus och an d'Nopeschgemenge Biwer, Fluessweiler,
Manternach, Mäertert-Waasserbëlleg, Waasserbëlleg Gare,
Wellen (Gare) a Wormer.

*Utilisez le CityBus pour une visite privée ou un rendez-vous
chez votre médecin dans les communes suivantes : Biwer,
Flaxweiler, Manternach, Mertert-Wasserbillig, la gare de
Wasserbillig, Wellen (Gare) et Wormeldange.*

Mee

Dënschdeg ■ 9

EUROPADAG MAT DER STAD TRÉIER

- Moartplaz
- ◆ 13.30 Auer
- ORGANISATEUR Ville de Grevenmacher & Stadt Trier

Samsdeg ■ 13

NUIT DU SPORT

- Stade op Flohr
- ◆ 14 Auer
- ORGANISATEUR Sportkommissioun

Freideg ■ 19

CHARITY CROSS

- Stade op Flohr
- ◆ 8 Auer
- ORGANISATEUR Maacher Lycée

Agenda

Samsdeg ■ 20

VISITE GUIDÉE GUTENBERG REVISITED

- Kulturhuef
- ◆ 16 Auer
- ORGANISATEUR Luxembourg Museum Days 2023

Sonndeg ■ 21

NOPESCHFEST

- Wellen (D)
- ◆ 11 Auer

FRÉIJOERSCONCERT

- Domaine Vinsmoselle
- ◆ 17 Auer
- ORGANISATEUR Harmonie municipale de Grevenmacher

VISITE GUIDÉE

GUTENBERG REVISITED

- Kulturhuef
- ◆ 14.30 Auer
- ORGANISATEUR Luxembourg Museum Days 2023

VISITE GUIDÉE

JEAN DIEUDONNÉ

- Kulturhuef
- ◆ 16 Auer
- ORGANISATEUR Luxembourg Museum Days 2023

Samsdeg ■ 27

LËTZ. MUSIKFESTIVAL

- Parking Laangwiss
- ◆ 18 Auer
- ORGANISATEUR Ville de Grevenmacher

Sonndeg ■ 28

VISITE GUIDÉE

- Kulturhuef
- ◆ 15 Auer
- ORGANISATEUR Luxembourg Museum Days 2023

Méindeg ■ 29

VISITE GUIDÉE

- Kulturhuef
- ◆ 15 Auer
- ORGANISATEUR Luxembourg Museum Days 2023

Juni

Sonndeg ■ 18

- VISITE GUIDÉE
- GUTENBERG REVISITED
- Kulturhuef
- ◆ 15 Auer
- ORGANISATEUR Luxembourg Museum Days 2023

Donneschdeg ■ 22

- TE DEUM
- Kierch
- ◆ 18.30 Auer

Freideg ■ 23

- FÊTE POPULAIRE
- Kleng Moartplaz
- ◆ 11 Auer

Sonndeg ■ 25

FLOUMOART

- Parking Busgare
- ◆ 7 Auer

SUMMERSOLDEFEST

- Foussgängerzon
- ◆ 14 Auer
- ORGANISATEUR Maacher Geschäftsleit

- VISITE JEAN DIEUDONNÉ
- Kulturhuef
- ◆ 15 Auer
- ORGANISATEUR Luxembourg Museum Days 2023

Freideg ■ 30

- SUMMERFEST
- Kleng Moartplaz
- ◆ 18 Auer
- ORGANISATEUR Harmonie municipale Grevenmacher

Sonndeg ■ 4

VISITE GUIDÉE

- GUTENBERG REVISITED
- Kulturhuef
- ◆ 15 Auer
- ORGANISATEUR Luxembourg Museum Days 2023

Méindeg ■ 5

MAACHER MOART

- Moartplaz
- ◆ 8 Auer

Freideg ■ 9

AFTER WORK /

- SUMMERFEST
- Foyer Pietert
- ◆ 17 Auer
- ORGANISATEUR Amicale Foyer Pietert

Samsdeg ■ 10

BEAUTY & HAIR DAY

- Foussgängerzon
- ◆ 10 – 18 Auer
- ORGANISATEUR Maacher Geschäftsleit

Sonndeg ■ 11

VISITE JEAN DIEUDONNÉ

- Kulturhuef
- ◆ 15 Auer
- ORGANISATEUR Luxembourg Museum Days 2023

Freideg ■ 16

MAACHER MOART

- Schiltzeplaz
- ◆ 8 Auer

Samsdeg ■ 17

PORTE OUVERTE

- Osbourghaus
- ◆ 10 Auer
- ORGANISATEUR Maacher Musekschoul

Juli

Samsdeg ■ 1

SUMMERFEST

- Klen Moartplaz
- ◆ 16 Auer
- ORGANISATEUR
Harmonie municipale
Grevenmacher

Sonndeg ■ 2

SECOND HAND, FLOU- AN HOBBYMOART

- Veränshaus
- ◆ 10 Auer
- ORGANISATEUR
Frënn vun den Maacher
Guiden a Scouten

Méindeg ■ 3

MAACHER MOART

- Moartplaz
- ◆ 8 Auer

Freideg ■ 7

MOONLIGHT CINEMA

- Kultuerhuef
- ◆ 21 Auer
- ORGANISATEUR
Kultuerhuef

Samsdeg ■ 8

MOONLIGHT CINEMA

- Kultuerhuef
- ◆ 21 Auer
- ORGANISATEUR
Kultuerhuef

Sonndeg ■ 9

FLOUMOART

- Parking Busgare
- ◆ 7 Auer

Dënschdeg ■ 11

KENTUCKY STATE AMBASSADORS

- Moartplaz
- ◆ 18 Auer
- ORGANISATEUR
Maacher Musekschoul

**HARMONIE MUNICIPALE
GREVENMACHER**
PHILIPPE SCHWARTZ

**CONCERT
MAT WÄIPROUF**

21. MEE 2023 - 17H00
DOMAINES VINSMOSELLE
GREVENMACHER

MAT DEN NOUTEWENZER

ENTRÉE: 15€
(+ GRATIS WÄIPROUF)

WÄNZERTELLER: 15€

OP RESERVATION
TEL: 75 03 11 - 2040

ZANDBERGEN
EVENTCATERING

WEIDER INFORMATIOUNEN:
WWW.HMG.GREVENMACHER.LU

DOMAINES VINSMOSELLE LUXEMBOURG

**Lundi de pentecôte
Pfingstmontag**
29.05.2023

à bord du / an Bord der **M.S. "Princesse Marie-Astrid"**

MENU

Carpaccio au saumon avec salade d'épinards
Lachs-Carpaccio mit Spinatsalat

Cappuccino aux asperges
Spargel-Cappuccino

Entrecôte, jus au Porto, broccolini et risotto aux asperges
Entrecôte, Portweinjus, Brokkolini, Spargel-Risotto

Fraises gratinées, glace pistache
Gratinerte Erdbeeren, Pistazien-Eis

Embarquement - Einschiffung : à partir de / ab 11.30-12.00
au quai de / am Anlegeruail in Grevenmacher
3 heures de navigation / 3 Stunden Fahrt
Fin de l'événement - Ende der Veranstaltung: 16.00
Prix - Preis : 87 € Voyage et menu inclus / Fahrt und Menü inklusive

PRINCESSE MARIE-ASTRID

Reservierung an Umeldung:
Entente Touristique de la Moselle
Luxembourgeoise

+352 75 82 75
+352 75 86 66
info@marie-astrid.lu
marie-astrid.lu

NUIT DU SPORT

13/05
2023

STADION OP FLOHR

15H00 - 21H00	KLETTERN MOBILE KLETTERWAND	Outdoor
15H00 - 21H00	TRAMPOLIN BUMGEE TRAMPOLIN	Outdoor
15H00 - 21H00	STRUCTURES GONFLABLES HUMAN SOCCER	Outdoor
15H00 - 21H00	TRET-GOKARTS BOXENSTOPP TRET-GOKARTS	Outdoor
15H00 - 21H00	BOGENSCHIESSEN TIR À L'ARC	Outdoor
15H00 - 21H00	HÜPFBURG SPRANGSCHLASS	Outdoor
16H00 - 19H00	FOOTBALL FUSSBALL-GOLF RADAR-VITESSE TORWAND-SCHIESSEN CSG - COMMISSION DES JEUNES	Outdoor
16H00 - 19H00	DARTS DART CLUB ROU'DE LEIW	Outdoor
17H00 - 19H00	BIKE-TOUR RANDONNE A VELO POUR PETITS ET GRANDS AVEC SON PROPRE VELO - CASQUE OBLIGATOIRE DEPART DEVANT HALL SPORTIF A 17:00 MUSELBIKES	Outdoor
15H00 - 21H00	ENCADREMENT MUSICAL - CRIAJ BUVETTE FOOTBALL - CSG	Outdoor

TERRAIN DE FOOTBALL

16H00 - 18H00	HANDBALL HB MUSELDALL	Indoor
16H00 - 18H00	BADMINTON CRIAJ	Indoor
16H00 - 18H00	AIRTRAMP LASEP	Indoor
18H00 - 20H00	TENNIS TENNIS CLUB GREVENMACHER	Indoor
18H00 - 20H00	PARCOURS (SPILL-PARCOURS) Olivier GORGES et Ken HOFFMANN	Indoor

HALL SPORTIF OP FLOHR - SALLE PREMIERE ETAGE

16H00 - 18H00	TENNIS DE TABLE DÉCHTENNIS GREVENMACHER	Indoor
18H00 - 20H00	HIP-HOP CRIAJ	Indoor
15H00 - 21H00	BUVETTE HALL SPORTIF DÉCHTENNIS GREVENMACHER	Indoor

7. FUSSBALL TURNEIER

STADION "OP FLOHR"
UM SYNTHETESCHEN TERRAIN

3. JUNI 2023

VUN 10.00 AUER UN

ET SPILLE MAT:

- VILLE DE GREVENMACHER - COMMUNE DE MERTERT-WASSERBILLIG
- VILLE D'ECHTERNACH - COMMUNE DE BETZDORF -
- F.C. VINESCA EHNEN - EUROLINE -
- MARX - APL - HB MUSELDALL -
- UMW DAMES - MAACHER LYCÉE - CRIAJ

**DE GANZEN DAG IWWER ASS
FIR IESSEN A GEDRENKS GESUERGT**
(GEGRILLS)

*En Deel vum Erléis gëtt fir
e gudden Zweck gespent.
Nom Turnéier gëtt e Scheck un
„En Häerz fir kriibskrank Kanner“
an d' Fondation Wonschstär iwwerreecht.*

Fondation Wonschstär

Een Häerz fir kriibskrank Kanner

Ville de Grevenmacher
Muselmetropol

KONDSCH AFTER WORK

FREE ENTRY

MAACHER BEACH 02. - 04.06.23

SONNDES BOULES@BEACH TOURNOI

D' Amicale Foyer Pietert invitieret op hiren

After Work

Save the Date

10. JUNI

ZU MAACHER VIRUM FOYER AB 17 AUER

Beauty & Hair DAY

SAMSDEG
10.06
Foussgängerzon zu Gréiwemaacher
10–18 AUER

Präsentatioun vun de Maacher Beauty an Hair-Salons

Maacher Geschäftsleit
Union Commerciale et Artisanale Grevenmacher

HAPPY Mother's Day

Mammendag Fête des mères

Sonndes / Dimanche 11.06.2023
u Bord / à bord M.S. "Princesse Marie-Astrid"

MENU

Salade Fantasia (Lanières de saumon mariné, jambon du pays, mangue et herbes)
Salat Fantasia (Streifen vom hausgebackenem Lachs, Schinken, Mango und Kräutern)

Sorbet, Crémant

Filet de boeuf, jus, asperges, sauce hollandaise,
purée de pommes de terre et poireaux
Rinderfilet, Jus, Spargel, Hollandaise-Sauce, Kartoffel-Lauchpurée

Tartelette au citron
Zitronentörtchen

Embarquement - Einschiffung : à partir de / ab 11.30 –12.00
au quai de / am Anlegerkai in Grevenmacher
3 heures de navigation / 3 Stunden Fahrt
Fin de l'événement - Ende der Veranstaltung: 16.00
Prijs - Preis : 87 € Voyage, et menu inclus /
Fahrt und Menü inklusive.

Animation musicale /
Musikalische Unterhaltung
Jeannot Conter

Reservierung an Ummeldung :
Entente Touristique de la Moselle
Luxembourgeoise

+352 75 82 75
+352 75 86 66
info@marie-astrid.lu
marie-astrid.lu

SAVE THE DATE
VIROWEND VUM
NATIONAL FEIERDAG
OP DER KLEENER MOARTPLAZ
ZU GRÉIWEMAACHER

22/06/23

Besuch vun Hire Kinneklechen Altessen, dem Groussherzog Henri an der Groussherzogin Maria Teresa

DUERNO:
COOL FEET

Ville de Grevenmacher Muselmetropol

Stadion Op Flohr Grevenmacher FUSSBALLCAMP

17. - 20 Juli 2023
von 08.00 Uhr bis 16.00 Uhr

mit Egbert Zimmermann
UEFA PRO Trainerlizenz

für Kinder von 7-13 Jahren

Mittagessen
Frisches Obst
Rahmenprogramm
Urkunde
Trainingsset, Trikot, Short, Stutzen
Rucksack
Trinkflasche

250 €

Anmeldung:
<http://camp.csg.lu/>

Trainerstationen:
SV Prüm (Trainer)
FK Pirmasens (Trainer)
SC Hauenstein (Trainer)
1.FC Saarbrücken (Teammanager)
ASK Linz (Co-Trainer)
Austria Wien (Co-Trainer)
PO Xylotymbou (Trainer)

Programm Kulturhuef Mee - Juni

Führungen | Visites guidées
Ausstellung **Jean Dieudonné**
Org. Kulturhuef

07. + 29. Mee | 11. + 25. Juni (15.00-16.00)

Führungen | Visites guidées
Ausstellung **Gutenberg Revisited**
Org. Kulturhuef

14. + 28. Mee | 04. + 18. Juni (15.00-16.00)

Programm Kulturhuef Musée 2023



27.05. & 08.07
15:00 „balade
contée“ mam Marie-
Paule Greisch:
Dem Gutenberg
seng Verloobte
féiert dech duerch
d'Dréckerei-Expo

15.&17.06.
27.&29.07.
17.&19.08.
28.&30.09.
Kalligraphie & „Ex
Libris“ Workshops
mam Tania Kremer-
Sossong



20. & 21.05.2023 10:00-18:00 Luxembourg Museum Days

Gratis Programm am Musée: all Dag 6 Guidagen.

Den Dieudonné an dem Gutenberg seng Verloobte sinn och dobäi.

Komplette Programm op www.kulturhuef.lu

De Kulturhuef Kino ass wéinst Ëmbauaarbechte vum 24.04. bis de 05.05. zou.

06.05.2023 Réouverture Kulturhuef Kino

Aweiung vun dem renovéierte Kinossall mat neie Kinossëtzer.

De Kulturhuef bitt lech de ganzen Dag ee gratis Kinosprogramm fir Grouss a Kleng.

14:00 Den Ernest an d'Celestine a Babbelonien

16:00 Icarus

18:00 Um Ball

20:00 Little Duke

Gratis Ticketen online ab dem 26.04. op www.kulturhuef.lu

All Ticketen an Informatiounen op www.kulturhuef.lu

Bleift iwwert all d'Eventer am
Kulturhuef informéiert mam Kino
an/oder Programm Newsletter





vu 17 Auer un

Gratis Entrée

27. Mee 2023

**Parking Laangwiss
MS Marie-Astrid**

maacher museks festival

powered by MISELER WAY OF LIFE

Seed to Tree

Daniel Balthasar Band

Tonnar / Urwald - Aus der Heemecht

Le Vibe

Hunneg-Strëpp

Mich Scholer

Collectif Primavez

**+ lessen a Gedréngs vun de Maacher Pi(n)oten
+ Animation fir Kanner**